



# Maisel Wochenblatt

Generalanzeiger für Meran, Mais und das Burggrafenamt  
Auch online zu lesen unter [www.wochenblatt.it](http://www.wochenblatt.it)

07



KULTURVEREIN

*Amaté*

C.H.W. GLUCK

## ORFEO & EURIDICE OPERA

**20.04.2024**

**SAMSTAG | SABATO  
ORE 20:00 UHR**

**21.04.2024**

**SONNTAG | DOMENICA  
ORE 17:00 UHR**

**STADTTHEATER MERAN  
TEATRO PUCCINI MERANO**



# In guten Händen bei Ihrem Handwerker



**Jacob** KG  
v. Jacob Davis & Co.

**Steinverarbeitung - Lavorazione pietre**

Grabdenkmäler, Küchen- und Badabdeckplatten,  
Treppen, Fensterbänke und Brunnen

0473/44 80 82  
info@jacobmarmor.com  
Meran - St. Josefstr. 2 und Max Valierstr. 36

**ELEKTRO**  
Solarsysteme & Elektroanlagen

**WIMIT** GmbH

www.elektro-wimit.it

I-39010 MÖLTEN I-39012 MERAN  
Möltnerstraße 27 Luis-Zuegg-Straße 40  
Tel. 0471 668 148 Tel. 349 282 8300  
info@elektro-wimit.it michael.elektro.wimit@gmail.com

M M  
KNX  
f  
i



**REITERER**

Holz. Bau. Leben.

Tel. 348-7075119  
www.zimmereireiterer.com

**Machen Sie Ihr eigenes Klima**  
... mit den  
Klimageräten von



**Knoll**  
Getinted  
HEIZUNGSTECHNIK

Beratung, Verkauf und Kundendienst  
Texelstraße 2 | Meran | Tel. 0473 447 999 - 0473 220 410 | info@knoll.bz.it



**KERSCHBAUMER**  
TRANSPORTE - KRANARBEITEN | AUTOTRANSPORTI - LAVORI CON GRU

Transporte fürs Baugewerbe,  
Landwirtschaft & Gartenbau  
Kranarbeiten auch mit Glassauger und Personenkorb

Kerschbaumer GmbH  
Gampenstr. 83 - 39010 Tschermis  
Handy: Alex +39 334 1666545  
E-Mail: info@transporte-kerschbaumer.it  
www.transporte-kerschbaumer.it

**NEU:**  
spezielle  
Raupenkräne



**terra** Rent

Sie haben Projekte - Wir Lösungen

Verleih von Baumaschinen, Hebebühnen und vieles mehr...

Terrarent GmbH  
Meran, Montecatinistraße 16  
Mobil: 335 8279665  
Büro: 0473 244535

Email: info@terra.bz.it  
www.terra.bz.it



**HÖLLRIGL 100**  
MICHAEL & LEO OHG

**Steinmetzbetrieb & Restaurierung**  
Qualität und Professionalität  
„in Stein gemeißelt“

Bau und Eigenheimgestaltung  
Grabmalgestaltung & Zubehör

Höllrigl Michael & Leo OHG • Ing. Leo Zwegg Str. 10 • I-39011 Lana (BZ)  
Tel. 0473 561496 • info@steinmetz-hoellrigl.it • www.steinmetz-hoellrigl.it



**Gutweniger**  
Böden - Pavimenti

Tel. 338 74 16 661  
www.gutweniger-boeden.com

**SHOWROOM**

A.-Brogliati-Str. 16, Meran

Termine nach Vereinbarung



**südtirol**  
druck

**IHR PARTNER  
FÜR DRUCK  
UND WERBUNG**

www.suedtiroldruck.com



J. Kravoglstr. 40  
Meran (Sinich)  
Info@meland.bz  
www.meland.bz

**MIETEN  
STATT KAUFEN!**

Verleih von verschiedenen  
Bodenbearbeitungsgeräten

Telefonische Reservierung  
erforderlich  
Tel. 0473 422470



Kreiselegge



Bodenfröse

**DEN BESTEN  
SCHLAF  
SCHENKT  
DIE NATUR**



... sich wohlfühlen, geborgen sein  
und genießen...

- Matratzen und Kissen aus Bio Soja oder 100% Naturlatex.
- Auflagen aus Zirbenholz, Kaschmir oder Merinowolle.
- Flachbetten aus Kaschmir oder Holzfaser.

**FAMILIENBETRIEB SEIT ÜBER 37 JAHREN | IN 2. GENERATION**

> Besuchen Sie uns in unserem **Ausstellungsraum:**  
Industriestraße 11/a, 39011 Lana

> Auf Wunsch beraten wir Sie gerne auch bei Ihnen **zu Hause**

> Oder in unserem **Online-Shop** unter: **shop.naturafit.it**  
T. +39 0473 564 862 - info@naturafit.it - www.naturafit.it

**ONLINE SHOP**



# ■ Seite 3 Editorial & Inhalt

Liebe Leserinnen, liebe Leser, sind Sie gut in die Sommerzeit hineingekommen? Hoffentlich ohne Nebenwirkungen. Es gibt einige Menschen, die mit Auswirkungen der Zeitumstellung zu kämpfen haben. Seit Jahren versucht die Europäische Union, die Zeitumstellung durch eine, in Europa überall gleiche Zeitzone zu ersetzen. Nur: wenn viele Köche den Brei gemeinsam kochen, funktioniert das einfach nicht. Das Einigen auf einen gemeinsamen Kompromiss funktioniert europaweit genauso wenig, wie in Italien oder in Südtirol. Daher werden wir wohl auch weiterhin mit der Zeitumstellung zurechtkommen müssen. Haben Sie die Sprachgruppenzählung schon online gemacht? Wenn ja, dann können Sie jetzt die Hände in den Schoß legen und sich entspannen. Wer sich online nicht zurechtfindet, hat seit gestern die Möglichkeit, sich auch in Papierform daran zu beteiligen. Es ist wichtig, an der Zählung teilzunehmen, sie dient nämlich der Berechnung der prozentualen Zusammensetzung der drei Sprachgruppen. Aufgrund der Ergebnisse der Zählung werden Entscheidungen z. B. über den Minderheitenschutz in Südtirol, wie die Verteilung der Stellen im öffentlichen Dienst, die Aufteilung der Landesgelder und die Vertretung der Sprachgruppen in Kollegialorganen des Landes getroffen. Haben Sie eine schöne Zeit und bleiben Sie gesund.

Ernst Müller



Inhalt	
Editorial & Inhalt.....	03
Informationen aus der Gemeinde Meran .....	04
Der Kulturverein Amaté stellt sich vor.....	05
Wirrwarr an Steuerboni	
– Die neuen Leitfäden der VZS .....	06
Veranstaltungen in Algund .....	06
Rechtliche Aspekte zum Thema Bienen .....	07
Schützenkompanie Obermais .....	08
„Dieses Mal was mit Niveau“ .....	09
Übersiedelung: GEOX jetzt am Pfarrplatz .....	09
Quack News.....	10
Kino in Meran: Filmclub .....	10
prima la musica 2024.....	11
Erfolg für Meraner SCM-Schwimmer.....	12
Fremdwörter – leicht verständlich .....	13
DU ZÄHLST	
– Sprachgruppenzählung in Südtirol.....	13
Heimatpflegeverein Obermais	
– Vollversammlung .....	14
Kleinanzeiger .....	16
Maiser Service Blatt .....	16
Pfarnachrichten .....	19
Vollversammlung FC Obermais .....	22
Stadtviertelkomitee Wolkenstein	
– Ostereiersuche im Texelpark.....	22
Rückblick Preiswatten .....	23
Meraner Kabarett Tage 2024 .....	23
Meran 2000: Burggräfler Meister geehrt.....	24
Merano Vitae: Disziplin Rio Abierto .....	24
Kostenlose Rechtsinformation für Frauen .....	25
Graffiti-Workshop @Jungle .....	25
Persia: le mille ed una storia .....	26
Pranzo di Pasqua	
per gli anziani di Maria Assunta .....	27
Celebrato a Merano	
il precetto pasquale interforze.....	27
Le medaglie del Asm ai Provinciali .....	28
Tipps für Bücherwürmer .....	29
Impressum .....	29
Leute von heute .....	30

O.: ... am Ostersonntag waren  
Gasthäuser gut besucht ...

St.: ... Gotteshäuser auch ...

U.: ... mancher Orts sind mehr Leute  
gekommen wie gemeint ...

## Maiser Wochenblatt – Info-Box

**Nächste Ausgabe: Mittwoch, 17.04.2024**

**Redaktionsschluss: Freitag, 12.04.2024**

Internet: [www.wochenblatt.it](http://www.wochenblatt.it)

Kontakte: Telefon

Redaktion: Ernst Müller 333-464 333 4 [redaktion@wochenblatt.it](mailto:redaktion@wochenblatt.it)

Redazione italiana: Walter Taranto 338-544 9006 [wtaranto@wochenblatt.it](mailto:wtaranto@wochenblatt.it)

Werbung: 0473-49 15 05 [werbung@wochenblatt.it](mailto:werbung@wochenblatt.it)

Intermedia Concepts 0473-055 220 [hatzis@wochenblatt.it](mailto:hatzis@wochenblatt.it)

Herausgeber: Helmut Fritz 335-63 777 53 [verwaltung@wochenblatt.it](mailto:verwaltung@wochenblatt.it)

Fax 0473-49 15 03

Postanschrift: Pfarrgasse 2/b, 39012 Meran (BZ)

kultur in  
meran  
mais



## Veranstaltungen im KiMM



Sa. 06.04.

**Maturaball LG Klasse 5c  
Realgymnasium Meran**

Sa. 13.04.

**Maturaball der WFO 5AFM Meran**

Di. 16.04. 20 Uhr

**Offenes Tanzen  
Volkstanzgruppe Untermais**

Fr. 19.04. 10-18 Uhr

**Happy Days - 40 Jahre Just Italien**

**... Samstagvormittag vor dem KiMM:**

Jeden zweiten Samstag im Monat können Sie sich vor dem **KiMM** von **Charly** von 8:00 bis 12 Uhr Ihre **Messer schleifen** lassen und auch hochwertige Messer **käuflich erwerben**.

**Vorschau:**

23.04. Raiffeisenkasse Meran  
Generalversammlung

08.-19.04. Frühjahrsakademie 2024

25.-28.04. Ärztekongress des Berufsverbandes  
Deutscher Internistinnen und  
Internisten e. V. (BDI)

**KiMM** kultur in meran mais  
Pfarrgasse 2 · 39012 Meran  
T.0473491501 [www.kimm-meran.it](http://www.kimm-meran.it)

## Informationen aus der Gemeinde Meran

### Sprachgruppenzählung: Papiererhebung startet

Rund 30 Prozent aller Teilnahmeberechtigten hatten sich von Dezember 2023 bis Februar 2024 an der Onlineerhebung der Sprachgruppenzählung beteiligt. Seit Dienstag, 2. April, ist auch in der Gemeinde Meran die zweite Phase der Erhebung gestartet. Da die der Stadtverwaltung zur Verfügung stehenden Erheber nicht in der Lage sind, das gesamte Gemeindegebiet durch Hausbesuche zu erfassen, werden die Bürger ersucht, sich ins Rathaus, Zimmer 116 im ersten Stock, zu begeben, um das entsprechende Formular auszufüllen. Öffnungszeiten: Am Montag, Dienstag, Mittwoch und Freitag von 8:30 Uhr bis 12 Uhr, am Donnerstag von 8:30 bis 13 Uhr und von 14 Uhr bis 17:30 Uhr.

Ähnlich wie bei der Onlineerhebung reicht es aus, die Sprachgruppe anzukreuzen, der man sich zugehörig fühlt oder der man sich angliedert. Alle über 14 Jahren geben das Formblatt anschließend in einen weißen Umschlag und verschließen diesen. Die Erklärung der Kinder und Jugendlichen unter 14 Jahren ist von den Erziehungsberechtigten auszufüllen und anschließend in einen rosaroten Umschlag zu geben. Auch dieser ist dann zu verschließen.

Die Sprachgruppenzählung, organisiert vom Landesinstitut für Statistik ASTAT, endet am 30. Juni 2024. Allgemeine Informationen zur Sprachgruppenzählung und eine Auflistung häufig gestellter Fragen und Antworten (FAQ) gibt es zudem auf der Webseite zur Sprachgruppenzählung.

Darüber hinaus bietet das ASTAT den Bürgerinnen und Bürgern weitere Unterstützung bei der Sprachgruppenzählung: Diese können sich bei Fragen auch an das Call Center unter der Rufnummer +39 0472 973860, an die E-Mail-Adressen [sprachgruppenzaehlung@provinz.bz.it](mailto:sprachgruppenzaehlung@provinz.bz.it), [censimento-linguistico@provincia.bz.it](mailto:censimento-linguistico@provincia.bz.it) oder [cumpededa-linguistica@provincia.bz.it](mailto:cumpededa-linguistica@provincia.bz.it).

Auskünfte erteilt auch an das Statistikamt der Stadtgemeinde Meran unter folgenden Rufnummern:

0473 250347 | 0473 250138 | 0473 250103 | 0473 250225

### Einen Baum schenken

Fünfundzwanzig Meraner Bürgerinnen und Bürger haben sich in den letzten drei Jahren dafür entschieden, einem lieben Menschen einen Baum zu schenken. Die Bäume wurden an den Promenaden und in den städtischen Parkanlagen gepflanzt. Die Art der Pflanze und der Ort der Pflanzung werden mit der Stadtgärtnerei abgeprochen.

Die Initiative "Schenke einen Baum", die seit einigen Jahren von der Stadtgärtnerei gefördert wird, ist einfach. Niccolò Fornasini, Techniker der Stadtgärtnerei, erklärt, wie sie funktioniert.

"Um einen Baum zu spenden, ist eine Zahlung von 150 Euro zugunsten der Stadtgemeinde Meran erforderlich. Jeder Bürger kann dann die Pflanze und den Standort auswählen - natürlich in Absprache mit uns. Der Name des Spenders oder der Spenderin wird, gegebenenfalls zusammen mit der Widmung, im öffentlichen Baumkataster eingetragen. Außerdem vereinbaren wir - wenn der Betreffende es wünscht - einen Termin für den Tag der Pflanzung, damit diese verfolgt und eventuell mit einigen Fotos verewigt werden kann".

„Einen Baum zu spenden ist eine Geste der Liebe, die auch gut für die Umwelt ist, denn sie trägt dazu bei, den Baumbestand zu erhöhen, unsere Stadt grüner und schöner zu machen, das Klima zu mildern und die Luftqualität zu verbessern. Zudem spielen Bäume im urbanen Raum eine entscheidende Rolle bei der Reduzierung von Hitzeinseln. Sie bieten auch Lebensraum für Tiere, erhöhen die ästhetische Qualität der Umgebung und fördern das allgemeine Wohlbefinden der Bewohner“, betont Vizebürgermeisterin und Umweltstadträtin Katharina Zeller.

Für weitere Informationen zur Aktion „Schenke einen Baum“:

Niccolò Fornasini, Tel. 0473 427816,

E-Mail [niccolo.fornasini@gemeinde.meran.bz.it](mailto:niccolo.fornasini@gemeinde.meran.bz.it).

### Gampenstraße: Neugewähltes Viertelkomitee hat seine Arbeit aufgenommen



v.l. Stefan Mattuzzi, Doris Jacob, Sara Pirone, Klaus Götsch, Tommaso Cortellessa, Domenico La Mantia, Angelo De Santis, Martina Di Marco und Francesca Ecuba.

Das neu gewählte Stadtviertelkomitee Gampenstraße und Umgebung hat bereits seine Arbeit aufgenommen. Kürzlich trafen sich die Mitglieder zum ersten Mal im Rathaus, um die internen Ämter zu verteilen und ihre Tätigkeiten festzulegen. Den Vorsitz des Komitees übernahm Tommaso Cortellessa, den stellvertretenden Vorsitz Klaus Götsch, während Sara Pirone als Schriftführerin und Martina Di Marco als Kassiererin fungieren werden.

„Das gesamte Team“, so Präsident Cortellessa, „hat von Anfang an volle Bereitschaft und maximales Engagement gezeigt, um zu versuchen, alle im Viertel lebenden Menschen in dieses ‚Abenteuer‘ einzubeziehen. Wir sind eine heterogene Gruppe, eine Eigenschaft, die wir für sehr wertvoll halten, denn nur in der Konfrontation und Moderation zwischen verschiedenen Meinungen und unterschiedlichen Empfindlichkeiten kann eine Vision der Dinge entstehen, die sich auf die Realität stützt und wirklich inklusiv ist. Wir möchten der Verwaltung einige Vorschläge unterbreiten, die wir erarbeitet haben, um die Lebensqualität in unserem Stadtteil zu verbessern. Wir hoffen, dass diese bald umgesetzt werden können“.



**Spargelgerichte und typische Tiroler Küche**

**Kems vorbei zu an Aperitif oder an Glasl Wein, es werz segn do Isches richtig fein!**

**Enkor Platzl für Erstkommunion, Muttertag und ondore Feiern! Reservierung erwünscht: [cafepromenade.meran@gmail.com](mailto:cafepromenade.meran@gmail.com) oder 3337488405**

**Miar frain inz af enk - durchgehend warme Küche**

**Meran, Passerpromenade – zwischen Theaterplatz und Evangelische Christuskirche**

# Der Kulturverein Amaté stellt sich vor

**Der Kulturverein Amaté präsentiert „Orfeo & Euridice“ von C.W. Gluck, einen Klassiker der griechischen Mythologie, auf der Bühne unseres Theaters, mit einer beeindruckenden musikalischen Darbietung und Inszenierung. Die große Oper ist somit im Stadttheater von Meran zurück. Ende April, genauer am 20. und 21. April 2024, feiert die nächste Produktion des Kulturvereins Amaté Premiere im Stadttheater von Meran. Wer steckt hinter dem Verein, und was sieht das Jahresprogramm genau vor?**

Der Kulturverein Amaté präsentiert „Orfeo & Euridice“ von C.W. Gluck, einen Klassiker der griechischen Mythologie, auf der Bühne unseres Theaters, mit einer beeindruckenden musikalischen Darbietung und Inszenierung. Die große Oper ist im Stadttheater von Meran zurück. Ende April, genauer am 20. und 21. April 2024, feiert die nächste Produktion des Kulturvereins Amaté Premiere im Stadttheater von Meran. Wer steckt hinter dem Verein, und was sieht das Jahresprogramm genau vor?



Der Kulturverein Amaté wurde 2018 gegründet und ging damals aus dem „Vokalensemble Amaté“ unter der Leitung von Prof. Richard Sigmund hervor. Das Ensemble hatte sich im Laufe der Zeit aus singefreudigen Mädchen und Frauen aus Meran und darüber hinaus geformt und traf sich mittlerweile

wöchentlich zum Proben und Singen. Im Oktober 2018 entschied man sich, der Gruppe einen Rahmen zu geben, in der Form des heutigen Kulturvereins. Seit seiner Gründung wird der Kulturverein von einem Team ausschließlich kulturbegeisterter und aktiver Frauen geführt. Jede der 5 Vorstandsmitglieder widmet sich einem Bereich im Verein besonders.

Heute möchte der Kulturverein Amaté durch die Organisation von Produktionen Mitwirkenden die Möglichkeit geben, ihre Begabungen zu fördern und sich kulturell einzubringen. Eingeladen zur aktiven Teilnahme an den Produktionen und Konzerten sind insbesondere Sänger/innen, Tänzer/innen, Musiker sowie Schau-



spieler/innen aus dem Amateurbereich. Vor einigen Jahren wurde die „Merano Academy & Operastudio“ initiiert, die jungen und talentierten Sängerinnen und Sängern die Möglichkeit von Meisterkursen im Bereich Gesang, Musik, Theater und darstellende Kunst bietet. So nehmen viele Studierende an den Produktionen des Vereins teil und sammeln dadurch solistische Bühnenerfahrungen. Die Leitung hat Richard J. Sigmund inne.

Dem Kulturverein ist weiterhin das Vokalensemble Amaté angeschlossen, ein vierstimmiger gemischter Chor mit Frauen und Männern aus dem Meraner Land. Jährlich werden 2-4 Programme einstudiert und im Rahmen verschiedener Produktionen oder Konzerte auf die Bühne gebracht.

Das Jahresprogramm ist bunt gemischt, die Highlights sind vielfältig. Letztes Jahr begeisterte beispielsweise bereits im Frühjahr

das Gospelkonzert „Gospel&Soul“ (siehe Foto). Das erste größere Highlight folgte im Mai mit der Inszenierung der Oper „Suor Angelica“ von Puccini (siehe Foto). Die eigentlich relativ unbekanntere Oper des großen Komponisten begeisterte hunderte von Zuschau-



ern in Algund und Schlanders, nicht zuletzt aber auch die über 70 Mitwirkenden auf, unter und hinter der Bühne. Im Sommer ging der Verein mit über 30 Teilnehmern auf Konzertreise nach Griechenland und interpretierte in einer beeindruckenden Form die Oper „Orfeo&Euridice“ auf Einladung vor dem Apollontempel in Korinth – ein unglaublich ergreifendes Erlebnis für Zuschauer und Mitwirkende (siehe Foto oben).

Den Jahresabschluss gestalteten im Herbst die jungen Solisten der „Merano Academy & Operastudio“ mit den beiden Einaktern „Bastien und Bastienne“ von Mozart und „La Serva Padrona“ von Pergolesi. Zudem begleitet der Chor einige Messfeiern in der Kapuzinerkirche.

**Highlight 2024: Samstag 20. April (um 20:00 Uhr) und am Sonntag 21. April (um 17:00 Uhr)**

**mit der Oper „Orfeo&Euridice“ von C.W. Gluck.**

**Karten unter [www.amatemerano.com](http://www.amatemerano.com) oder telefonisch unter 351 6086539 erhältlich.**

Des Weiteren geplant ist auch dieses Jahr die Sommerakademie im August in Griechenland, die Musik, Kultur und Meer vereint. Beim Gesangsintensivworkshop für den Chor wird das Werk „Adiemus“ von K. Jenkins erarbeitet und einstudiert. Galakonzerte finden vor dem Apollontempel von Korinth und einer weiteren antiken Stätte statt. Interessierte können sich auf der Website des Vereins weiter informieren ([www.amatemerano.com](http://www.amatemerano.com)), Anmeldungen sind noch möglich! Im Spätherbst schließt der Verein das Jahr mit der Produktion „Hänsel & Gretel“ von Humperdinck im Thalgueter Haus in Algund ab.

Hast du Interesse, bei der ein oder anderen Produktion mitzuwirken? Interessierte Sänger/innen können sich gerne per E-Mail unter [kulturvereinamate@gmail.com](mailto:kulturvereinamate@gmail.com) melden! Wir freuen uns über musikalische Unterstützung!

CH. W. GLUCK  
**ORFEO & EURIDICE**  
OPERA

**20.04.2024**  
SAMSTAG | SABATO  
ORE 20:00 UHR

**21.04.2024**  
SONNTAG | DOMENICA  
ORE 17:00 UHR

STADTTHEATER MERAN  
TEATRO PUCCINI MERANO  
LEITUNG | DIREZIONE  
RICHARD J. SIGMUND

**Tickets**  
+39 351 6086539

[www.amatemerano.com](http://www.amatemerano.com)

# Wirrwarr an Steuerboni – Die neuen Leitfäden der VZS



Mag. Reinhard Bauer, Koordinator, Rechtsberater der Verbraucherzentrale mit Sitz in Meran

Die Verbraucherzentrale Südtirol stellt den Verbrauchern zwei neue Steuerleitfäden zur Verfügung, damit Verbraucher sich im "Wirrwarr" der Steuervorschriften einen besseren Überblick über die verschiedenen Möglichkeiten bei den staatlich vorgesehenen Steuerabzügen für Sanierungsarbeiten an Immobilien verschaffen können. Darin enthalten sind alle wichtigen Informationen und fachliche Erläuterungen für Verbraucher, die diese Steuervergünstigungen in Anspruch nehmen möchten.

Die Leitfäden beinhalten folgende Informationen:

- Der Erste enthält alle staatlich vorgesehenen Steuerboni, wie z.B. den Sanierungsbonus, den Energiesparbonus, den Möbelbonus, den Ecobonus, den Bonus für den Abbau von architektonischen Barrieren usw.
- Der Zweite befasst sich ausschließlich mit dem Superbonus.

Dank eines wesentlichen und leicht verständlichen Inhalts dienen diese Leitfäden als wertvolle Hilfe für Verbraucher, die sich für eine Renovierung der eigenen Immobilie entscheiden.

Für weitere Informationen oder eine persönliche Beratung steht den Verbrauchern die Bauberatungsstelle der VZS zur Verfügung.

Hier der Link zu den Leitfäden:

<https://www.consumer.bz.it/de/steuerleitfaden>

Mehr Informationen unter [www.verbraucherzentrale.it](http://www.verbraucherzentrale.it) oder 0473 270 204 | 0471 97 55 97

## Veranstaltungen in Algund

Anmeldungen: bis zum jeweiligen Vortag um 16 Uhr im Tourismusverein Algund, Tel. +39 0473 448600, E-Mail: [info@algund.com](mailto:info@algund.com).

Mi. 03.04. 10-12:30 Uhr | Tourismusbüro  
**Achtsam in den Tag**

Algund Balance (mittwochs im April) geführte Übungen entlang der Algunder Kneipp-Stationen an, bei denen Entschleunigung im Mittelpunkt steht. Die Teilnahme ist kostenlos, Anmeldung siehe oben.

Do. 04.04. 9-12:30 Uhr | Tourismusbüro  
**Magische Plätze im Wald**

Der Tourismusverein Algund organisiert jeden Donnerstag Wanderungen mit dem Waldexperte Martin Geier durch die Wälder von Aschbach und Vellau mit Buchen, Birken, Erlen und Fichten sowie Lärchen und Zirben und von Moos bewachsenem Untergrund. Teilnahmegebühr: 12 €, im April kostenlos. Anmeldung siehe oben.

Do. 04.04. 9-12:30 Uhr | Raabenhof  
**Alpine Stille – Yoga in Aschbach**

Im Rahmen der Veranstaltungsreihe Algund Balance bietet der Tourismusverein Algund jeden Mittwoch im April in Aschbach eine Yogaeinheit mit Franziska Raabe an. Die Teilnahme ist kostenlos, Anmeldung siehe oben.

Do. 04.04. 10:30-13:30 Uhr | Tholerhof  
**Brotbacken beim Tholerhof in Aschbach**

Gemeinsam wird in der vorgeheizten Stube ein vorbereiteter Roggenteig zu typischen Paarden geformt und dann traditionell im Steinofen gebacken. Teilnahmegebühr: 20 €, Anmeldung siehe oben **bis zum Vortag um 12 Uhr.**

Do. 04.04. 17 Uhr | Pfarrkirche  
**Kirchenführung**

Die Pfarrkirche zum Hl. Josef in Algund ist

durch ihren markanten Turm und den besonderen Bau zum „Kennzeichen“ der Gemeinde geworden. Auf Grund ihrer reichen Symbolik zählt sie zu den bekanntesten und gelungensten modernen Sakralbauten im Alpenraum. Ein ehrenamtlicher Mitarbeiter der Pfarrei führt durch die Kirche und erklärt die besondere Symbolik. Die Teilnahme ist kostenlos, keine Anmeldung erforderlich. Treffpunkt 17 Uhr in der Pfarrkirche.

Fr. 05.04. 9:30-16 Uhr | Gasthaus Kienegger Vellau  
**Kochkurs: Brennesselknödel**

Im Rahmen der Veranstaltungsreihe Algund Balance bietet der Tourismusverein Algund jeden Freitag einen Kochkurs mit Mittagessen beim Kienegger in Vellau an. Hannes Schmider zeigt, wie Brennesselknödel zubereitet werden. Teilnahmegebühr: 25 €, Anmeldung siehe oben.

Sa. 06.04. 10-13 Uhr | Tourismusbüro  
**Die Füße – dein Fundament**

Im Rahmen der Veranstaltungsreihe Algund Balance bietet der Tourismusverein Algund jeden Samstag eine Übungseinheit zur Stärkung der Füße mit dem Bewegungs-Praktiker Christian Zöschg an. Teilnahmegebühr: kostenlos, Anmeldung siehe oben.

Mo. 08.04. 10-15 Uhr | Bushaltestelle Vellau  
**Kochen mit Luis Haller**

Im Rahmen der Veranstaltungsreihe Algund Balance bietet der Tourismusverein Algund eine Führung durch den Permakulturgarten des Köstbamerguts in Gratsch an. Mit dem Sternekoch Luis Haller vom Schlosswirt wird aus den Produkten des Permakulturgartens anschließend eine Vorspeise gekocht. Teilnahmegebühr: 50 €, Anmeldung siehe oben.



Mo. 08.04. 14:30-17 Uhr | Bushaltestelle Vellau

**Kneipp-Wanderung: Vital durch Algund**

Im Rahmen der Veranstaltungsreihe Algund Balance bietet der Tourismusverein Algund jeden Montag eine Kneipp-Wanderung mit Annemarie Santer an. Die Teilnahme ist kostenlos, Anmeldung siehe oben.

Mo. 08.04. 15-17:15 Uhr | Seminarräume  
**Monatliches Treffen des KVW-Seniorenclub Algund**

Alle Algunder über 60 sind zum nächsten Treffen des KVW-Seniorenclub Algund eingeladen.

Di. 09.04. 17:30-19 Uhr | Minigolf Treff  
**Minigolfkurs mit Alex Lang**

Der AMV Algund Raiffeisen organisiert einen Minigolfkurs mit dem italienischen Nationalspieler Alex Lang. Für weitere Informationen und Anmeldung: Tel. 349 5382280 oder [lang.lex75@gmail.com](mailto:lang.lex75@gmail.com). Anmeldung innerhalb 07.04. Den Kurs können auch Kinder ab 10 Jahre besuchen. Unkostenbeitrag: 50 € (Mitgliedsbeitrag und gratis spielen das ganze Jahr inbegriffen).

Weitere Veranstaltungen unter [www.thalguterhaus.it](http://www.thalguterhaus.it)

Abonnieren Sie unseren Newsletter und wir informieren Sie regelmäßig über die Veranstaltungen in Algund!

[www.thalguterhaus.it](http://www.thalguterhaus.it)

## WAS IST LOS IN ALGUND?

**THALGUTERHAUS**

## Rechtliche Aspekte zum Thema Bienen



RA Dr. Janis Noel Tappeiner und  
RA Dr. Lorenz Michael Baur

Die Imkerei wird Land auf Land ab nicht nur als Neben- oder Haupterwerb betrieben, sondern vermehrt auch als Hobby und Ausgleich zum alltäglichen Arbeitsstress. Die Biene sichert außerdem Jahr für Jahr durch ihre Bestäubungsleistung der Pflanzenwelt die Vielfalt unserer Flora. Gründe genug also, um in dieser Ausgabe die rechtlichen Aspekte zum Thema Bienen kurz zu umreißen. Das italienische Zivilgesetzbuch widmet den fleißigen und interessanten Insekten immerhin ganze zwei Artikel.



Artikel 896-bis des italienischen Zivilgesetzbuches regelt zunächst die Mindestabstände für Bienenstöcke. Demnach dürfen diese nur in einem Abstand von mindestens zehn Meter von Straßen mit öffentlichem Verkehr und von mindestens fünf Meter von Grenzen zu Liegenschaften in öffentlichem oder privatem Eigentum errichtet werden. Die vorgenannte Entfernung ist jedoch nicht notwendig, wenn zwischen dem Bienenstock und der Straße mit öffentlichem Verkehr bzw. den entsprechenden Grundstücksgrenzen ein Höhenunterschied von mindestens zwei Metern besteht. Ebenso muss der Abstand nicht eingehalten werden, falls dazwischen, auch mit Unterbrechungen, Mauern, Hecken oder andere Schutzvorrichtungen bestehen. Die vorgenannten Hindernisse müssen eine Höhe von mindestens zwei Metern aufweisen und vor allem auch geeignet und effektiv sein den Durchflug

der Bienen zu unterbinden. Die interessierten Parteien können allerdings jederzeit einvernehmlich eine andere Regelung treffen. Um Streitigkeiten zu vermeiden, empfiehlt es sich rechtzeitig eine schriftliche Einverständniserklärung des Nachbarn oder der öffentlichen Verwaltung einzuholen, wenn man einen Bienenstock in Abweichung der gesetzlichen Regelung aufstellen möchte. Bei Anlagen der Zuckerindustrie schreibt der Gesetzgeber vor, dass zwischen diesen und den jeweiligen Bienenstöcken gar ein Mindestabstand von einem Kilometer einzuhalten ist. Der vorgenannte Mindestabstand wurde durch Artikel 8 des Gesetzes vom 24.12.2004, Nr. 313, eingefügt und kann von den interessierten Parteien nicht einvernehmlich reduziert werden.

Das italienische Zivilgesetzbuch regelt in Artikel 924 zudem die Rechtsinstitute der Aneignung bzw. des Fundes von Bienenschwärmen. Es kommt diesbezüglich die folgende Regelung zur Anwendung. Der Eigentümer von Bienenschwärmen bzw. der Imker, dem ein oder mehrere Bienenvölker abhandengekommen sind, hat das Recht diese auf dem Grundstück von anderen Personen zu verfolgen. Falls er den jeweiligen Grundstückseigentümern hierbei einen Schaden zufügt, muss er für denselben aufkommen. Sollte der Eigentümer der Bienenschwärme jedoch untätig bleiben, läuft er Gefahr das Eigentum an den Insekten zu verlieren. Insbesondere muss der Imker innerhalb von zwei Tagen die Bienen verfolgen und seine Suche auch fortsetzen, bis er die Bienenschwärme wieder gefunden hat. Falls er jedoch die Bienenschwärme nicht innerhalb von zwei Tagen verfolgt bzw. für den Fall wonach er zwei Tage lang aufgehört hat sie zu verfolgen, kann der Eigentümer des Grundstückes, wo sich die Bienenschwärme niedergelassen haben, diese an sich nehmen und behalten.

RA Dr. Lorenz Michael Baur und  
RA Dr. Janis Noel Tappeiner  
Rechtsanwälte eingetragen in der  
Rechtsanwaltskammer Bozen



### Angebote Kauf:

#### Meran

- **MERAN ZENTRUM:** geräumige, offen gestaltete Wohnung mit Blick zum Thermenpark, 2. Stock, kein Aufzug, Südbalkon, möbliert, Nettfläche ca. 65 m<sup>2</sup>, E.E.K. G, Kaufpreis € 298.000.-;
- **MERAN: 4-Zimmerwohnung,** Erdgeschoss mit Terrasse und Garten sowie Keller und 1 Garage inklusive, möbliert, Nettfläche ca. 75 m<sup>2</sup>, E.E.K. B, Kaufpreis € 420.000.-;
- **MERAN-UNTERMAIS: Garagen** in verschiedenen Größen in der Piave- und Romstraße zu verkaufen, Kaufpreis ab € 25.000.-;
- **MERAN-OBERMAIS:** modernes Wohnen in historischen Mauern! Schlüsselfertige, kernsanierte Wohnungen, geeignet auch als Ferienwohnungen, großzügige Terrassen und schöner Blick, Nettfläche ab ca. 40 bis ca. 104 m<sup>2</sup>, Keller, KlimaHaus B, Kaufpreis ab € 355.000.-

#### BURGGRAFENAMT

- **LANA: Zweifamilienwohnhaus mit Potenzial,** sehr ruhig und zentral gelegen mit Garten, großer Terrasse, und Garage mit mehreren Autostellplätzen, Wohnfläche ca. 216 m<sup>2</sup>, E.E.K. G, Kaufpreis € 920.000.-

### Geschlossene Höfe in VÖRAN und im VINSCHGAU im Angebot.

#### Gardasee:

- **Erkundigen** Sie sich gerne auch über unsere Immobilienangebote am Gardasee wie z.B. Landhäuser (sog. Rustici) und Villen sowie baureife Grundstücke für Wohnungen, welche wir aktuell im Angebot haben.

#### IMMOBILIENSUCHE:

- Für unsere vorgemerkten Kunden suchen wir am Gardasee und im Großraum Meran diverse Immobilien, kontaktieren Sie uns diesbezüglich gerne unverbindlich.

### MARSONER BAUER . IMMO

Ewald Marsoner : +39 335 6030650

Alexander Bauer : +39 348 0452363

Tel. Büro : +39 0473 230477

E-Mail:

info@marsoner-bauer.it

I-39012 Meran (BZ)

Romstraße 59



## ■ Schützen

# Schützenkompanie Obermais

**58 Aktive, davon 8 Gründungsmitglieder aus dem Jahre 1959 – Franz Egger zum Ehrenhauptmann ernannt – Aufnahme von Neumitgliedern**

Stolz blickt der Hauptmann der Kompanie Obermais, Christian Egger, auf das vergangene Jahr 2023 zurück. Mit 58 aktiven Mitgliedern, davon 43 Schützen, 9 Marketenderinnen, 4 Jungschützen und 2 Jungmarketenderinnen, 3 Ehrenmitgliedern und 9 unterstützenden Mitgliedern gehört die Schützenkompanie Obermais zu den größeren Kompanien des Bezirkes Burggrafenamt – Passeier.



v.l. Hauptmann Christian Egger, Stefanie Wenin, Sepp Bartolini, Herbert Raffl, Hans Verdorfer, Christian Frei, Sepp Lex, Christian Plattner und Laura Biolcati

Die Kompanie Obermais hat - in ganz Südtirol einzigartig – noch 8 aktive Gründungsmitglieder aus dem Jahre 1959 in den Reihen. Ihnen wurde bei der Vollversammlung feierlich eine Urkunde des Südtiroler Schützenbundes für 65 Jahre Mitgliedschaft überreicht: es sind dies Sepp Bartolini, Sepp Lex, Herbert Raffl, Luis Winkler, Luis und Hias Trenkwaldner, Hansmichl Weger und Hans Verdorfer. Neben den langjährigen Mitgliedern wurden die Schützen Werner Platter und Gerhard Höllrigl für 15 Jahre sowie die Marketenderinnen Simone Walzl und Stephanie Trenkwaldner für 20 Jahre, Stefanie Wenin für 15 Jahre und Verena Zipperle, Kathrin Patscheider, Ida und Rosi Markt für je 5 Jahre treue Mitgliedschaft der Kompanie Obermais ausgezeichnet.

Auf Vorschlag der Kommandantschaft wurde Franz Egger für seine Verdienste um die Kompanie mit der Ernennung zum Ehrenhauptmann geehrt. Über 18 lange Jahre leitete er als Hauptmann die Kompanie vorbildlich und war maßgeblich am Fortbestand beteiligt. Eine Tatsache, die jetzt sein Sohn und jetzige Hauptmann Christian Egger - unterstützt von seiner besseren Hälfte Verena - erfolgreich weiterführen.

Mittels Fahneneids konnten heuer die Marketenderin Laura Biolcati und der Schütze Andreas Mitterhofer in die Kompanie aufgenommen werden. Zu ihnen gesellte sich Jungschütze Felix Lahner, Jahrgang 2014.

Neben der Teilnahme an den kirchlichen Festtagen Fronleichnam und Allerheiligen und Allerseelen und den mit dem Schützenwesen verbundenen Feiertagen Andreas Hofer und Herz-Jesu, den Gedenkveranstaltungen des österreichischen Soldatenfriedhofes Meran zu Allerseelen und am Christtag, 25. Dezember, gab es im Jahre 2023 noch zahlreiche weitere Veranstaltungen:

Der mittlerweile traditionelle Neujahrsempfang in der Halle der Freiwilligen Feuerwehr Obermais am 1. Samstag nach dem Dreikönigsfest im Jänner, die Teilnahme am Luftdruckgewehrschiessen in Dorf Tirol, die Ausrichtung des Dorffestes der Blasmusik in Obermais Anfang August



v.l. die neu aufgenommene Marketenderin Laura Biolcati, Fähnrich Christian Frei, Ehrenhauptmann Franz Egger, Hauptmann Christian Egger und Oberleutnant Christian Plattner

sowie das Kompanietörggelen beim Unterhaslerhof bei den beiden Mitgliedern Christoph und Andreas Mitterhofer. Besonders das Dorffest der Blasmusik hat den Mitgliedern im vergangenen Jahr sowie den zahlreichen freiwilligen Helfern beträchtliche Opfer abverlangt. Jedoch – wie Kassiererinnen Simone Walzl betont – seien die Erlöse davon für den Fortbestand der Kompanie notwendig. Der Ankauf von neuen Trachten für die Mitglieder schlage jedes Jahr buchstäblich „Löcher“ in die Vereinskasse.

Die „Stillen Helfer“ in der Küche: Martin Zöggeler, Irmgard Prackwieser, Hugo Melnikoff, Verena Zipperle, Agnes Mair und Monika Wenin



**Kirchsteiger**  
Restaurant  
Hotel ★★★★★

Frühlingserwachen  
mit Wildkräutergerichten  
und Terlaner Spargel

Propst-Wieser Weg 5 - I-39011 Völlan/Lana  
Tel. 0473/568044 - Donnerstag Ruhetag  
www.kirchsteiger.com



## ■ Kultur

# „Dieses Mal was mit Niveau“

## die Frühjahrsproduktion der Maiser Bühne

Am 12. April öffnet sich zum ersten Mal der Vorhang für das Stück „Dieses Mal was mit Niveau“ von Andreas Heck. Nach den intensiven Probenwochen freut sich das Ensemble der Maiser Bühne unter der Regie von Alexander Gross endlich auftreten zu können - heuer erstmals im Bürgersaal (im ehemaligen Kurmittelhaus) in Meran. Neben den Aufführungen in Meran sind auch 3 Gastspiele in Dorf Tirol geplant. Ein großer Dank gilt den Unterstützern der Maiser Bühne, allen voran der Gemeinde Meran und dem Tourismusverein Dorf Tirol, dem Team auf und hinter der Bühne sowie allen Vereinsmitgliedern, die bei der Umsetzung der Theaterproduktion tatkräftig geholfen haben.

### Zum Stück:

Der örtliche Theaterverein möchte endlich ein Stück mit Niveau spielen, um dem Publikum zu zeigen, dass man mehr kann als die üblichen Dreiecks-Verwicklungen. Also soll ein Kriminalklassiker aus der „Pater Brown“ Reihe auf die Bühne gebracht werden und dazu wird eigens ein Regisseur über das Internet angeheuert. Die Geschichte selbst dreht sich um die turbulenten Proben in einer noch nicht fertig gestellten Kulisse. Das Theaterensemble muss zahlreiche Hindernisse überwinden und auch der eigens engagierte Regisseur entspricht nicht ganz den Erwartungen. Was als vielversprechendes Theaterprojekt beginnt, entwickelt sich mehr und mehr zu einem echten Desaster, das nicht nur die Schauspieler, sondern auch das Publikum in Atem hält. Es erwartet euch ein spannender, unterhaltsamer Abend mit überraschenden Wendungen.

Aufführungstermine in Meran, Bürgersaal (ehem. Kurmittelhaus) in der Otto Huber Straße:

- Freitag, 12. April 2024 um 20.00 Uhr
- Sonntag, 14. April 2024 um 19.00 Uhr
- Donnerstag, 18. April 2024 um 20.00 Uhr
- Sonntag, 21. April 2024 um 19.00 Uhr

Für die Aufführungen in Meran ist der Vorverkauf am 29. März gestartet, Karten können telefonisch unter +39 377 3666223 vor-gemerkt werden, täglich von 17.00 - 20.00 Uhr.

Bitte beachten Sie, dass Reservierungen nur telefonisch entgegengenommen werden können, SMS oder Sprachnachrichten werden nicht berücksichtigt.

Gastvorstellungen im Vereinshaus von Dorf Tirol:

- Freitag, 26. April 2024 um 20.30 Uhr

- Freitag, 03. Mai 2024 um 20.30 Uhr

- Freitag, 17. Mai 2024 um 20.30 Uhr

Für die Aufführungen in Dorf Tirol können die Karten vorab persönlich im Tourismusverein Dorf Tirol ab 15. April erworben werden (keine telefonischen Reservierungen) oder direkt an der Abendkasse (ab 20.00 Uhr).



## Übersiedelung: GEOX jetzt am Pfarrplatz

25 Jahre lang haben wir uns im Sparkassen-Haus sehr wohlfühlt. Wegen der Umbauarbeiten und der Umgestaltung des gesamten Hauses waren wir gezwungen, uns eine neue Bleibe zu suchen. Am Pfarrplatz Nr. 39 sind wir fündig geworden und haben einen neuen Standort gefunden, der allen unseren Ansprüchen und Vorstellungen gerecht wird.

Gleichzeitig haben wir auch einen Generationswechsel vollzogen. Norbert und Patrizia sind zwar weiterhin noch mit Leib und Seele im Geschäft (wenn auch nicht mehr so viel Zeit wie früher), die Geschäftsführung hat nun die junge Generation übernommen: Max und Sandra freuen sich, die Verantwortung zu tragen und sind voller Elan und Freude für die Kunden da.



### Wir sind übersiedelt:

vom Sparkassenplatz zum

## Pfarrplatz 39

In neuen, schönen Geschäftsräumen am Pfarrplatz freuen wir uns, wieder für euch da zu sein.

*Norbert, Max, Sandra und Patrizia*



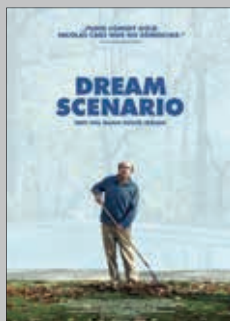
Meran, Ariston-Saal



**I Giacometti**

Das karge, geheimnisvolle Schweizer Bergtal Bergell hat eine außergewöhnliche Künstlerdynastie hervorgebracht: die Giacometti. Vom Vater Giovanni, der als Impressionist der ersten Stunde gilt, bis zu den Kindern Alberto, Diego, Ottilia und Bruno, waren alle mit bemerkenswertem künstlerischem Talent ausgestattet. Die Engadiner Regisseurin Susanna Fanzun begibt sich in ihrem Dokumentarfilm auf die Spuren der Künstlerfamilie. Meisterhafte Gemälde – gepaart mit Skizzen, persönlichen Briefen, Zeitzeugen und atemberaubenden Aufnahmen der alpinen Landschaft – lassen ins Innerste dieser eindrücklichen Familie blicken.

Do. 04.04. 18:00 Uhr



**Dream Scenario**

Traum oder Altraum? Der vom Pech verfolgte Familienvater Paul stellt fest, dass Millionen Fremde anscheinend von ihm träumen. Wortwörtlich über Nacht wird Paul immer berühmter. Er ist gezwungen, sich mit den Folgen des neu erlangten Ruhms auseinanderzusetzen. Dabei werden die Träume immer absurder und erschreckender.

Fr. 05.04. 18:00 Uhr | Sa. 06.04. 20:30 Uhr  
So. 07.04. 18:00 Uhr | Do. 11.04. 18:00 Uhr



**Die kleine Spinne Lilly Webster**

Die Familie Webster ist eigentlich eine Spinnenfamilie wie jede andere auch. Und doch ist sie außergewöhnlich. Vor allem die kleine Lili hat schon viele Abenteuer erlebt. Jetzt steht ihr das wohl größte und gefährlichste bevor: die Begegnung mit einem echten Menschen. Lili, als kleine Spinne, freundet sich mit einem richtigen großen Menschenmädchen an. Gemeinsam erkennen die äußerlich ziemlich ungleichen Freundinnen, dass es für die Freundschaft keine Rolle spielt, wie groß oder klein man ist. Empfohlen ab 5 Jahren

So. 07.04. 15:30 Uhr

# Quack News

**Inoffizielles Tagebuch für die Zeit bis zum Entenrennen am Samstag, 13.04.**



**Hilfe, Kannibalen, ich bin von Entenfressern adoptiert worden!**

Gestern Abend habe ich Mama Assi gefragt, was da dauernd so „pling“ macht. Da hat sie mir erklärt, dass das ein Handy ist und ständig wichtige Nachrichten von meinen anderen Zieheltern kommen. Und dann hat sie es mir gezeigt: „Siehst du, hier mit diesem schwarzen Foto sagt uns Abel, dass er Baden geht, und Mama Annemarie schickt so kleine, lustige Zeichen, und Papa Helli sagt, er ist in Dresden“ ... und dann ... und dann ... sehe ich das Foto! Papa Helli verspeist eine Ente! Eine Ente! Und Mama Ruth schreibt, dass Papa Stoff auch danach „gluschtet“! Und wie ich so genauer hinschaue, sehe ich – das ist Pauline, mein 49. Cousine väterlicherseits, die da so grässlich zerschnitten in Orangensoße auf dem Teller liegt. Ich bin am Boden zerstört! Meine so „netten“ Zieheltern entpuppen sich als Entenfresser! Wie wird es dann wohl mir ergehen?

Mannomann! Ich bin in einem Irrenhaus gelandet, ja, in einem Irrenhaus! Wenn das so weiter geht, brauch ich eine Burnout-Therapie! Seit ein paar Tagen läuft Mama Assi mit wirrem Blick im weißen Kittel herum, klappert mit Farbdosen, Sprühlack, Alleskleber, Lockenwicklern und Bunsenbrenner und was weiß ich noch alles herum. Mal wird mein Kopf besprüht, mal mein Schwanz bemalt, mal mein Bauch abgeschliffen, dann wieder alles runter und nochmal von vorn. Dann heißt's: Artur, hier

musst du ein Loch bohren, und hier brauch ich einen Draht, und hier, und hier ...! Und dann kommt Papa Artur mit dem Werkzeugkasten: Bohrer, Rasiermesser, Feile, Zange – was der damit alles macht, will ich euch gar nicht erst erzählen, sonst wird euch schlecht. Jeder meint, mit uns Schwimmenten kann man alles machen! Und dabei sind wir von Natur aus eigentlich seeehr sensible Wesen, viele von uns mögen überhaupt nicht schwimmen! Und schon gar nicht wegen eines so blöden Entenrennens auf der Passer!

Buah! Heute hat mich Papa Artur mitten in der Nacht aus dem Bett geholt: Wir müssten die Rennstrecke checken, und es wäre besser nachts, damit die anderen nichts merken! Papi also voraus, mit Stirnlampe, Stoppuhr und einem kleinen Schlauchboot auf dem Rücken, Mami hinterher mit Gummistiefel und Fangnetz. Am Fluss angekommen sehen wir überall am Ufer Lichtpunkte aufleuchten – da sind wohl noch ein paar andere beim „checken“? Dann sind Mami und Papi ins Boot gestiegen, haben mich mit einer Schnur festgebunden und schon ist es los gegangen. Anfangs sind wir ganz flott unterwegs gewesen, aber dann bin ich mit der blöden Schnur an einem Stein hängengeblieben, das Schlauchboot hat's auf einen spitzen Ast gedrückt, und pffft, schon sind Boot und Besatzung in den Fluten verschwunden, während ich weitergetrieben werde. Hinter mir höre ich noch „scheiße“ und „saublöde Idee“ und „du Depp“, dann umhüllt mich die Stille der Nacht und ich gleite friedlich dahin. Und so gleite ich nun seit Stunden dahin, inzwischen ist die Sonne auf und wieder unter gegangen und der Fluss ist jetzt so breit, dass ich kein Ufer mehr sehe. Werd mich wohl nach neuen Zieheltern umsehen müssen!

## ■ Musik

# prima la musica 2024

Der Gesamtiroler Landeswettbewerb prima la musica wurde vom Land Tirol in Zusammenarbeit mit der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol, der Landesmusikschule Zillertal und dem Europahaus Mayrhofen veranstaltet.

Die jungen Künstler haben in den Altersgruppen A und B, sowie in den Altersgruppen 1 – 4 und in den Wertungskategorien prima la musicaPLUS - mit erweiterten Anforderungen und für Studenten - ein musikalisch anspruchsvolles Programm präsentiert. Die Teilnehmer kamen aus den 27 Tiroler Landesmusikschulen, den 3 Tiroler Gemeindemusikschulen, den Südtiroler Musikschulen, dem Tiroler Landeskonservatorium, dem Konservatorium „Claudio Monteverdi Bozen“, dem Musikgymnasium Innsbruck und der Universität Mozarteum Salzburg sowie aus privaten Einrichtungen. Insgesamt haben sich knapp 800 junge Musikerinnen und Musiker für diesen Wettbewerb angemeldet. Damit zählt der Tiroler Landeswettbewerb zu den größten Landeswettbewerben in Österreich.

Die Wettbewerbe wurden in der Woche vom 4.–14. März an vier Austragungsorten im Europahaus in Mayrhofen durchgeführt. Jurymitglieder aus ganz Österreich und den benachbarten Ländern haben die jungen Künstlerinnen und Künstler in verschiedenen Altersgruppen beurteilt und in den Beratungsgesprächen wertvolle Tipps für die weitere Arbeit gegeben.

Der Bundeswettbewerb prima la musica 2024 wird vom 19. Mai bis 01. Juni in Brixen/Südtirol ausgetragen.

Beim österreichischen Jugendmusikwettbewerb „Prima la Musica 2024“ war die Musikschule Meran/Passeier erneut durch die Teilnahme verschiedener Solisten und Kammermusikensembles gut vertreten. Grund zur Freude geben die erfreulichen Ergebnisse, die dabei von den Schülern erzielt wurden.



Die Wettbewerbsteilnehmer „Prima la Musica 2024“ der Musikschule Meran/Passeier

**NEU**

**DRINK COOL. DRINK**

*Marvic*

MERAN  
BELLERIO VICENTINI

## Erfolg für Meraner SCM-Schwimmer

### 36 Medaillen bei Landesmeisterschaften

Am Wochenende vom 22. bis 23. März fanden die Landesmeisterschaften im Schwimmen in der Meranarena statt. Der Sportclub Meran konnte aufgrund zahlreicher saisonbedingter Ausfälle leider nicht mit der kompletten Mannschaft antreten. Die Trainer erlebten eine dramatische Situation: Ein Viertel der Mannschaft fiel aus, was die Auswahl der Rennen für die Jungen erschwerte, sowohl bei den Einzel- als auch bei den Staffeln. Dennoch zeigten die Athleten maximalen Einsatz und Entschlossenheit und gewannen insgesamt 36 Einzelmedaillen in den verschiedenen Kategorien.

Zu den herausragendsten Ergebnissen gehörten sicherlich Paul Spitaler und Florian Lex, die sich für die nächsten „Criteria Nazionali Giovanili“ qualifiziert haben, die vom 5. bis 10. April in Riccione stattfinden werden. Die beiden Youngsters gesellen sich zu den bereits qualifizierten Lukas Erhart und Anna Sorrenti sowie der Gruppenveteranin Viviane Graif, die vor kurzem an den „Campionati Italiani Assoluti“ teilgenommen hat. Somit stehen nicht weniger als fünf Athleten von nationalem Niveau in den Reihen des Sportclub Meran.

- Die beiden Qualifikationsrennen waren die 100 Brust in 1.05.87 für Paul Spitaler und die 100 Rücken mit 57.41 für Florian Lex.
- Bei den Mädchen teilten sich die Sorrenti-Schwester in den verschiedenen Kategorien das Podium: 3 Goldmedaillen für Anna über 200, 400 und 800 Freistil und eine Silbermedaille über 100 Freistil. Isabella, die jüngste der Schwestern mit 3 Medaillen; Zweite bei den 400, 800 und Erste bei den 1500 Freistil der Mädchen.
- Dazu kam auf den langen Strecken eine weitere Bronzemedaille von Christian Caser, wieder auf den 1500, erster in der Kategorie der Jungen, auch auf den 400, während er auf der doppelten Distanz den zweiten Platz belegte.
- Ebenfalls in der gleichen Kategorie, wurde Jana Waldner bei den Frauen Dritte über 200 Schmetterling.
- Bei den Juniorinnen stand Annabelle Wild in all ihren Disziplinen immer auf dem Podest, beginnend mit einem dritten Platz bei den 50 Freistil und auch bei den 100 Rücken. Beim 50 Rückenschwimmen wurde sie mit einer erstaunlichen persönlichen Bestleistung Zweite, Silber mit 30,56.
- Denise Kienzl wurde ebenfalls Dritte bei den 50 Rückenschwimmen.
- Im Brustschwimmen stand Selina Waldner, Gesamtdritte über 200, auch im 100er und 50er Brustschwimmen auf dem Podest und wurde in beiden Disziplinen Zweite.
- Unter den Athleten, die sich von der Grippe erholten, zeigte Anna Lex eine hervorragende Leistung. Sie belegte den ersten Platz in der Gesamtwertung und auch in der Juniorenkategorie über 800 Freistil, wobei sie ihre persönliche Bestzeit um gut sieben Sekunden unterbot.
- Auch Lukas Erhart konnte trotz des reduzierten Wettkampfprogramms Platz 3 über 100 Freistil und Platz 1 über 800 Freistil erreichen, während Florian Lex Silber über 400 Freistil gewann.
- Samantha Ortler holte sich die Silbermedaille über 100 und 50 Freistil, den ersten Platz bei den Kadetten, und Silber über 50 Schmetterling.
- In der gleichen Kategorie wurde Anna Pircher dritte über 100 und 50 Brustschwimmen.
- Schließlich ist noch der Kapitän des Meraner Teams zu erwähnen, der in den



Im Bild (v.l.n.r.): Die vier Athletinnen im 4x200 Freistil: Selina Waldner, Anna Lex, Annabelle Wild und Denise Kienzl.

50 Brust, den dritten Platz belegte: Thomas Caser ist Student an der Universität Innsbruck und versucht, sich in den Pausen zwischen den Vorlesungen und Prüfungen durch Training fit zu halten.

Bei den Mannschaftswettkämpfen mussten die Trainer angesichts der vielen Ausfälle drastische Entscheidungen treffen und setzten nur jene ein, die in ausreichender Besetzung antraten.

Trotzdem erreichten die Athleten einen zweiten Platz in der gemischten 4x100 mit Waldner, Boriero, Filippi und Sorrenti bei den Junioren; bei den Juniorinnen einen weiteren zweiten Platz mit Wild, Waldner, Borgatello und Kienzl.

Als dritte von sechs möglichen Staffeln, die nicht am Start waren, gewann die 4x200 Freistil-Staffel der Juniorinnen in der Besetzung Lex, Wild, Kienzl und Waldner den Titel.

Für den Großteil des Teams ist damit die Wintersaison beendet, während für Spitaler, Lex, Erhart und Sorrenti der letzte Winterwettkampf die Criteria Nazionali Giovanili vom 5. bis 10. April sein wird.



Das Rössl Restaurant in Rabland ist wieder geöffnet



Öffnungszeiten:

Unser Restaurant ist täglich von 12.00 bis 14.00 Uhr

und von 18.30 bis 21.00 Uhr geöffnet.

Frühstück von 7.30 Uhr bis 10.30 Uhr.

Wir freuen uns auf Sie!  
Ihre Familie Pircher

Vinschgauerstr. 26, 39020 Rabland  
Telefon 0039 0473 967 143  
www.roessl.com info@roessl.com



## ■ Das besondere Wort

### Fremdwörter – leicht verständlich

#### „obsolet“

Das steigerbare Adjektiv *obsolet* bedeutet „veraltet“, „nicht mehr gebräuchlich“, „überflüssig“. Als *obsolet* bezeichnet man im Deutschen Dinge, Ideen, Anschauungen und ähnliches, wenn sie überholt und nicht mehr üblich sind. *Obsolet* ist also alles, was durch Neues ersetzt und damit überflüssig geworden ist. Statt eine Sache als *obsolet* zu benennen, kann man auch von ihrer *Obsoleszenz* sprechen.

Der Begriff entstammt dem lateinischen *obsoletus* (abgenutzt).

#### Verwendungsbeispiele

Das Internet hat die gedruckten Telefonbücher *obsolet* gemacht. Die Erfindung digitaler Bildsensoren und Speichermedien hat herkömmliche Fotokameras *obsolet* werden lassen..

### Redewendungen genau betrachtet

#### „Den Schalk im Nacken haben“

Die Redewendung geht zurück auf die Vorstellung, dass wir von einem Dämon oder närrischen Kobold besessen sein könnten. Hinter den Ohren, im Nacken sitzend, flüstert der „Schalk“ einem Menschen verrückte Ideen und Unsinn zu, um ihn so zu beeinflussen. Darum sagt man auch „den Schalk hinter den Ohren haben“.

Die Redensart ist bereits seit dem 16. Jahrhundert bekannt, wobei der Begriff „Schalk“ ursprünglich einen mittellosen

Knecht oder Diener bezeichnete, der ohne Schuhe unterwegs war. Später wurde der Begriff „Schalk“ in Zusammenhang mit boshafte Menschen verwendet, die mit böser Absicht eine List ausheckten. Heutzutage sieht man diesen Begriff allerdings entspannter: Wem der Schalk im Nacken sitzt, der verulkt andere gerne – aber immer harmlos, sodass alle darüber lachen können..

## DU ZÄHLST - Sprachgruppenzählung in Südtirol

#### Nun geht es weiter auf Papier!

In den letzten Monaten wurde die Sprachgruppenzählung erstmals zunächst online durchgeführt. Im April startet die Papiererhebung, um die Sprachgruppe jener Personen zu erheben, die noch nicht online teilgenommen haben. Dafür gehen je nach Gemeinde Erheber von Haus zu Haus. Diese geben bei den Haushalten so viele Formblätter und Umschläge ab, wie es noch zu erhebende Personen gibt. Es wird zwischen zwei Formblättern und Umschlägen unterschieden:

- Für Personen ab 14 Jahren: Formblatt A/2 mit weißem Umschlag
- Für Kinder unter 14 Jahren: Formblatt B mit rosa Umschlag

Die Formblätter und Umschläge werden vom Erhebungspersonal abgegeben. Sollten alle teilnahmeberechtigten Haushaltsmitglieder vor Ort sein, kann das Ausfüllen und die Abgabe direkt erfolgen, ansonsten werden die Formblätter in einem zweiten Moment wieder eingesammelt. Die Bürger müssen die Formblätter in die vorgesehenen Umschläge geben und diese dem Erheber verschlossen zurückgeben.

#### Infos zur Sprachgruppenzählung kurz und knapp:

Die Südtiroler werden aufgerufen, ihre Sprachgruppe - Zugehörigkeit oder Angliederung - zu erklären: deutsch, italienisch oder ladinisch. WER?

Es nehmen alle teil, die am Stichtag 30.09.2023 im Besitz der italienischen Staatsbürgerschaft waren und ihren Wohnsitz in Südtirol hatten. In dieser Phase betrifft die Erhebung nur mehr jene Personen, die nicht bereits online teilgenommen hatten.

#### WARUM?

Die Sprachgruppenzählung ist im Autonomiestatut verankert und dient der Berechnung der prozentuellen Zusammensetzung der drei Sprachgruppen in Südtirol. Die Sprachgruppenzählung ist eine statistische Erhebung und ersetzt nicht die persönliche Erklärung über die Sprachgruppenzugehörigkeit, die beim Gericht hinterlegt ist.

Für Fragen und Unterstützung: Alle Informationen zur Sprachgruppenzählung gibt es auf der dreisprachigen Internetseite: [sprachgruppenzaehlung.provinz.bz.it](http://sprachgruppenzaehlung.provinz.bz.it).

E-Mail: [sprachgruppenzaehlung@provinz.bz.it](mailto:sprachgruppenzaehlung@provinz.bz.it)

## DU ZÄHLST

### SPRACHGRUPPENZÄHLUNG

### WAS?

#### PAPIERERHEBUNG

Angabe der Sprachgruppe:  
deutsch, italienisch oder ladinisch.

[sprachgruppenzaehlung.provinz.bz.it](http://sprachgruppenzaehlung.provinz.bz.it)



### WER?

☞ NICHT BEREITS ONLINE  
TEILGENOMMEN

Am Stichtag 30.09.2023:

🏠 Wohnsitz in Südtirol

🇮🇹 Italienische  
Staatsbürgerschaft

### WIE?

☞ ab April

☞ Erheberinnen und  
Erheber, die von Tür  
zu Tür gehen

☞ Formblätter und  
Umschläge werden  
verteilt und wieder  
eingesammelt



# Heimatspflegeverein Obermais – Vollversammlung

**Der Heimatspflegeverein Obermais hat kürzlich im Kolpingsaal in Obermais die jährliche Vollversammlung mit zahlreicher Teilnahme der Mitglieder abgehalten.**

Der Präsident des Meraner Gemeinderates Christoph Mitterhofer, Präses Pepi Stampfl, Bezirksobmann Georg Hörwarter, die Obfrauen der Nachbarvereine aus Untermais und Schenna Gerlinde Metz und Burgi Waldner, Johannes Ortner vom Heimatschutzverein Meran und Walter Stirner sind als Ehrengäste begrüßt worden. Der Jungmusiker Matthias Widmair vom Tiroler Kreuz erfreute mit flotten Musikeinlagen auf der Ziehharmonika alle Anwesenden. Einige Tätigkeiten vom vergangenen Jahr sind anhand projektierte Bilder aufgezeigt worden: so konnte der Verein dank der Bestandsaufnahme von Walter Egger ganze 34 Bildstöcke und 36 Wegkreuze in Obermais und Labers mit dem Druck der Broschüre dokumentieren. Die Reinigung alter Grabsteine im Untermaiser Urnenfriedhof, die Maurer- und Malerarbeiten am Georgenbrunnen, die Anbringung der Namenstafel „Langer Stuan“ im Winkelweg, die Nachbildung auf Zinkblech des Freskos im Pröfingerweg, die Instandsetzung schadhafter Kreuzwegstationen in der Naif und anderer Wegkreuze und Bildstöcke sind erwähnenswert. Der Dank gilt allen Anrainern, die bei der



Andreas Ortner, der alljährliche Vereinsausflug mit den Besichtigungen der Schlösser Belasi und Thun im Nonstal im Juli, der Kirchtag mit der Bergmesse auf der Maiser Alm im August und der gelungene Wettbewerb für Obermaiser Mittelschüler:innen „Male deine Heimat“ mit Ausstellung und Prämierung der Zeichnungen im Bürgersaal von Obermais sind hervorzuheben. Auch die Dorfrally für Jugendliche dient dem Kennenlernen schöner Ansitze, Gebäude, Brunnen und Kleindenkmäler in Obermais. Besonders lobenswert sind auch die Verschönerungen des Ortsbildes durch die Pflasterung des Kirchsteiges bis zum Brunnenplatz als Teil des Sisi-Weges seitens der Gemeinde und die vorbildliche Renovierung des Ansitzes Layshof in Obermais durch Andreas und Christa Klotzner. In Anerkennung dieser wertvollen Arbeit und gelungenen Aufwertung überreichte der Obmann Günther Januth dem Jungbauer Andreas Klotzner eine Urkunde und ein Präsent unter dem Applaus der Anwesenden. Ing. Manfred Ebner hielt anschließend das interessante Referat zum Thema „Umwelt und Mobilität – Bau des Küchelbergtunnels und der Kavernengarage“ und die Anwesenden konnten das Jahrhundertbauwerk in der Bauausführung anhand der projektierten Bilder bestaunen. Die Versammlung ist mit einem Umtrunk und geselligem Beisammensein dann beendet worden.

*Der Obmann  
Günther Januth*



Pflege mithelfen. Die Besichtigung der Fragsburg mit Erklärung der Baugeschichte und der heutigen Nutzung durch Schlossherrn

**KiMM** kultur in meran mais ⊗  
Perfekt für Ihr nächstes Preiswatten

**KiMM** kultur in meran mais ⊗  
Ideal für Ihr nächstes Meeting

**KiMM** kultur in meran mais ⊗  
Der perfekte Ort für Ihr Weihnachtsessen





Große Sonnenterrasse • Kinderspielplatz • Viele hausgemachte Gerichte • Super Aussichtspunkt • Direkt am Meraner Höhenweg • Über Forststraße auch mit dem Fahrrad zu erreichen oder in 45 Min. von Hochmuth zu Fuß • Naturpark Texelgruppe. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Leiter Alm • Algund  
T. +39 338 31 72 484  
[www.leiteralm.com](http://www.leiteralm.com)

Leiter Alm 1.550m

## ■ Veranstaltungen

Mittwoch, 03.04. um 18.30 Uhr Akademie Meran

### **Kammermusik am Abend „Ballets“ Konzert des „Duo Ondine“**

mit den Pianistinnen Juliette Aridon und Cl metine Dubost

Eintritt mit freiwilliger Spende

Donnerstag, 04.04. um 20.00 Uhr Akademie Meran

### **Philosophisches Café: „Wir wussten, die Welt würde nicht mehr dieselbe sein“**

Oppenheimer und die Verantwortung der Wissenschaft

mit Michael de Rachewiltz und Josef Prackwieser, in Zusammenarbeit mit Urania Meran

Freitag, 05.04. um 19:30 Ost west LiteraturClub

### **Buchvorstellung von Kurt Lanthaler – Vorabbericht in Sachen der Zona Cesarini.**

Moderation und Gespräch Sonja Steger

Donnerstag, 11.04.24, 18.00 Uhr Akademie Meran

### **Ein Bozner Zöllner, Kaiser Maximilian I. und eine Nibelungenlied-Handschrift aus Südtirol**

im Rahmen des Gemeinschaftsprojekts der Akademie und Kunst Meran „Nibelungen – die Rückkehr“

Vortrag von Mario Klarer

Donnerstag, 11.04. im Widumsaal Burgstall um 19:30 Uhr

### **Vortrag „Mental Load- die unsichtbare Last“ Vortrag mit Dr. Monika Kompatscher,**

Psychologin und Counsellor (Beraterin)- Wie kann man die Belastung des täglichen Organisierens von Alltagsaufgaben reduzieren?

### **Samstag, 13.04. Flohmarkt beim alten Eisstadion von 7:30-16:30**

Informationen: Luca 328-8032430

### **Samstag 13.04. Preiswatten der 4ER3 FOS im Pfarrsaal Tscherms**

Einlass 15 Uhr, Spielbeginn 16 Uhr, Einschreibeb hr € 25,00 mit 1 Freigetr nk

Anmeldung unter 391-415 7786 oder preiswatten.fos@gmail.com

### **Samstag, 20.04. Flohmarkt beim alten Eisstadion von 7:30-16:30**

Informationen: Luca 328-8032430



| Tischlerei

| Gartenbau

| Reinigung

Luis Zuegg Str. 48 - 39012 Meran  
0473 44 51 35 - www.albatros.bz.it

## Kleinanzeiger

### BIETE ARBEIT



**Wir suchen für eine lange Saison ab sofort bis November 2024**

- Gouvernante mit Erfahrung (m/w/d) (D/I) 7.30 - 16 Uhr
- Zimmermädchen/Wäscherin (m/w/d) (D/I) 7.30 - 16 Uhr
- Zimmermädchen (m/w/d) (D/I) 19 - 21 Uhr

Bewerbungen mit Lebenslauf an [job@hotelmignon.com](mailto:job@hotelmignon.com)  
Tel. 0473 230353  
Belvita-Mitarbeiter Vorteile

- Deutschsprachiger Hilfsarbeiter für Tischlerei in Untermais gesucht.  
..... Tel. 0473-237407
- Wir suchen ab Mitte Mai für unsere Frühstückspension in Lana zur Unterstützung, eine Mithilfe für die Zimmer (w/m), auf Abruf, vorzugsweise wochentags ab 9 Uhr.  
..... Tel. 0473-561273
- \*\*\*Hotel in Dorf Tirol sucht ab sofort deutschsprachige Bedienung für 3-4x in der Woche für den Abendservice, 16.30-23 Uhr.  
..... Tel. 0473-923522
- Pensionist oder Mann mit Freizeit für Gemüsegarten in Untermais gesucht.  
.....Tel. 320-1190138
- Suche fleißige Putzfrau für 4-5 Stunden die Woche in privatem Haushalt in Obermais.  
..... Tel. 335-6658050
- Junge für Mithilfe auf Alm im Ultental gesucht.  
..... Tel. 340-4667991
- Älterer, selbstständiger Herr sucht einheimische Frau (auch Pensionistin) die bereit wäre, samstags und sonntags gegen gute Bezahlung von 9-11 Uhr (nur mittags) für Ihn zu kochen. Sämtliche Lebensmittel vorhanden.  
..... Tel. 347-9375078
- Delikatessen Stand in Meran Zentrum sucht Verkäufer (m/w), in Teilzeit oder Vollzeit von März bis November. Gerne auch Quereinsteiger.  
..... Tel. 338-3331009
- Suche fleißigen „Einheimischen“ der nebenberuflich Gartenarbeiten in Meran erledigt.  
..... Tel. 333-6054101
- Urlaub auf dem Bauernhof in Schenna sucht ab Anfang Mai bis Anfang November immer vormittags, eine zuverlässige, erfahrene Zimmerfrau in Teilzeit (ca. 24 Stunden/wöchentlich – 6-Tage-Woche – samstags immer frei, wenn keine Abreise auch sonntags).  
..... Tel. 348-5941850

### FAHRZEUGE

- Netz (1,90 x 2,30) für PKW-Anhänger, für € 10,00 abzugeben.  
..... Tel. 333-5270705
- Herren-Fahrrad und Damen-Fahrrad, beide in bestem Zustand, 21 Gänge für je € 250,00 zu verkaufen.  
..... Tel. 333-4737328

- Suche Kleinmotorrad günstig zu kaufen oder zu schenken auch reparaturbedürftig.  
..... Tel. 340-4645162
- Gepäckträger mit Ski- und Radhalterungen für VW Passat günstig abzugeben.  
..... Tel. 348-7057694
- Renault Laguna GPL, BJ 2002, 1.8 16V, Revision 04/2025, GPL 2029, SW, Anhänger-Kupplung, in Meran zu verkaufen.  
..... WhatsApp: 339-4712767

### IMMOBILIEN

Magazin/Werkstatt 136 m<sup>2</sup> mit Tageslicht, Höhe ca. 350 cm, WC, kleiner Büroraum, in der Etschmangasse in Meran zu verkaufen.  
..... Tel. 335-8098850

- Helle, schöne 3-Zimmerwohnung, in Meran würden wir gerne gegen eine größere Wohnung tauschen (kann auch renovierungsbedürftig sein).  
..... E-Mail: wilcke.s@gmx.de
- Junges Paar, beide im Schuldienst, sucht 3-5-Zimmerwohnung zum Kauf in Obermais. Gerne Altbau, auch renovierungsbedürftig.  
..... Tel. 333-7410959

105 m<sup>2</sup> große, teilmöblierte Parterre-Wohnung im Herzen von Obermais, mit Autoabstellplatz für € 360.000,00 von Privat zu verkaufen.  
..... Tel. 335-5618413

- Junges einheimisches Paar (Architektin und Ingenieur) sucht in Meran renovierungsbedürftige Wohnung für Eigenbedarf zu kaufen.  
..... Tel. 351-5907505
- 3-Zimmwohnung (ca. 80 m<sup>2</sup> - auch renovierungsbedürftig) in ruhiger Lage mit Balkon und Autoabstellplatz in Unter/Obermais in schönem Altbau gesucht. Keine Makler.  
..... Tel. 338-8429663

### SUCHE ARBEIT

- Einheimische Frau ohne Führerschein sucht Arbeit in der Reinigung, Wäscherei oder als Abspülerin im Raum Meran oder Umgebung.  
..... Tel. 349-4935230 (ab 18 Uhr)
- Rentner sucht Beschäftigung für Büroarbeiten.  
..... Tel. 333-5898119

### REGLEMENT

Annahmeschluss für Kleinanzeigen ist der Redaktionsschluss. Nach diesem Termin eingehende Anzeigen werden erst in der nächsten Ausgabe publiziert. Unvollständige Anzeigen werden nicht veröffentlicht. Unsere Zeitungen sind nicht verantwortlich für Herkunft, Inhalt, Qualität und Wahrheitsgehalt der Anzeigen. Wir haben das Recht, Anzeigen zu überarbeiten, zu kürzen oder umzustellen. Wir übernehmen keine Garantie für Erscheinen und Platzierung. Wir behalten uns vor, Anzeigen, deren Inhalt gegen das Gesetz verstößt oder nicht dem Charakter unserer Zeitungen entspricht, nicht zu veröffentlichen. Die Kleinanzeigen sind nur für die private Nutzung kostenlos. Pro Ausgabe ist nur eine Kleinanzeige zulässig und pro Kleinanzeige dürfen maximal drei Artikel zum Kauf angeboten werden. Bei Eingabe der Kleinanzeige muss, zusätzlich zum Namen, eine aktuelle Telefonnummer angegeben werden, über die der Annoncierende kontaktiert werden kann. Diese Telefonnummer wird nicht veröffentlicht. Sollten diese Daten nicht echt sein, wird die Anzeige nicht veröffentlicht. Kleinanzeigen für Private sind kostenlos (ausgenommen: Immobilienverkäufe, Dienstleistungen oder gewerbliche Verkäufe, Partnersuche und Anzeigen mit Logo und E-Mail-Adresse) (siehe Preisliste:  
[www.wochenblatt.it/wp-content/uploads/Preisliste.pdf](http://www.wochenblatt.it/wp-content/uploads/Preisliste.pdf)).

- Einheimische Frau sucht vormittags Arbeit als Betreuerin für Senioren in Meran.  
..... Tel. 333-9369148
- Cerco lavoro come badante, cameriera piani, vivo a Merano.  
..... Tel. 351-7440081
- Suche für einige Stunden Zusatzarbeit.  
..... WhatsApp: 366-4911090

### TIERE

- Katzenklo zu verschenken.  
..... Tel. 335-290267
- Verschenke jungen Kanarienvogel an Tierliebhaber.  
..... Tel. 348-2558367

### UNTERRICHT

- Erteile Nachhilfeunterricht in Deutsch, Italienisch, Englisch in Handelstechnik und Buchhaltung.  
..... Tel. 346-8716228

Dir gefällt das Arbeiten mit Holz und du suchst eine neue Herausforderung?  
Dann bist du bei uns genau richtig!

**Wir suchen (m/w/d) Mitarbeiter für das Lager**

Neugierig?  
Dann melde Dich bei uns.

**Karl Pichler AG**  
z.H. Stefan Klammsteiner | Tel: 342 7281267  
E-Mail: [job@karlpichler.it](mailto:job@karlpichler.it)

Wir freuen uns Dich persönlich kennenzulernen.






**Beratung  
 Dr. Lukas**  
 Bei beruflichen und privaten  
 Problemen.  
 Jahrelange Erfahrung mit  
 Erwachsenen, Kindern und  
 Unternehmen.  
 Vor Ort oder Online  
 ☎ 347 580 1006  
[www.dr-lukas-praxisconsulting.de](http://www.dr-lukas-praxisconsulting.de)



OK und KO  
 verstehe ich  
 gerade noch  
 KI nicht mehr  
*meint der  
 Maiser Wortklauber.*

- Suche pensionierter Rentner oder Student, der mir in Meran, im gesamten März 2025, von 10-12 Uhr täglich, vier Wochen lang, Italienisch-Unterricht erteilt.  
 ..... WhatsApp: +49-177-6812842

**VERSCHIEDENES**

- Tischlerarbeiten - Einrichtungen, Möbel nach Maß jeder Art, kurzfristig lieferbar. Ergänzungen, Änderungen, Reparaturen bestehender Möbel, Restaurierungen. Karbacher Innenausbau - Meran  
 ..... Tel. 0473-237407

**ZU KAUFEN GESUCHT**

- Suche Küchentisch, Küchenbank auch ohne Polsterung ungefähr 1,50 m lang, Küchenkommode 1 m lang.  
 ..... Tel. 366-2536822
- Kleinen Klappstisch zu kaufen gesucht.  
 ..... Tel. 389-6689889

**ZU MIETEN GESUCHT**

- Einheimischer Handwerker mit unbefristetem Arbeitsvertrag sucht ruhige, unmöblierte, leistbare Mietwohnung in Meran ab sofort mit einer möblierten Küche, 1 Wohnzimmer, 1 Schlafzimmer, Bad, Balkon, Keller, Parkplatz/ Garage, im letzten Stock, ab ca. August 2024.  
 ..... Tel. 320-6985010
- Suche Wohnung für 2 Personen im Raum Meran oder Umgebung. Ich habe einen fixen Arbeitsvertrag.  
 ..... Tel. 340-4771834

- Sto cercando un piccolo orto in affitto zona Plaus, Naturno, Stava, dove posso fare galline e orto.  
 ..... Tel. 331-2075618
- Berufstätige, ruhige, verlässliche 48-jährige Einheimische sucht ruhige, unmöblierte, leistbare Mietwohnung in Meran ab sofort mit einer möblierten Wohnküche, 1 Schlafzimmer, Bad, Balkon, Keller, Parkplatz / Garage, im letzten Stock. Haustiere müssen willkommen sein.  
 ..... Tel. 366-8124486
- Einheimische ruhige Nichtraucherin ohne Haustier sucht 1-2-Zimmerwohnung in Meran oder Umgebung. Autoabstellplatz ist nicht notwendig.  
 ..... Tel. 333-2515078
- Cuoco del comune di Merano cerca monolocale carino se arredato va benissimo a Merano e d interni. Posso fare lavori di giardinaggio.  
 ..... Tel. 338-1408039
- Einheimisches Rentner-Paar sucht Gartenwohnung, ca. 70 m<sup>2</sup> im Raum Burggrafenamt ab September 2024 zu mieten.  
 ..... Tel. 340-7014210
- Alleinstehende, zuverlässige und friedliebende Rentnerin, 69, sucht schlichte 2-Zimmerwohnung plus Wohnküche in Algund oder Meran. Die Wohnung sollte ca. 65 m<sup>2</sup> netto groß und außer der Küche unmöbliert sein. Umziehen müsste ich zwischen April und September 2024. Mietpreis max. € 800,00. Beste Referenzen vorhanden.  
 ..... Tel. 348-1386863

- Ich suche eine Wohnung für die Sommermonate Juli August im Raum Vöran zu mieten.  
 ..... Tel. 380-2448236
- Mutter und Tochter (zwei einheimische Nichtraucher ohne Haustiere) suchen eine Wohnung zur Miete in Meran oder Algund.  
 ..... WhatsApp: 331-9528435
- Ukrainerin mit zwei Kindern im Alter von 7 und 10 Jahren, als Anwältin tätig sucht Wohnung im Raum Meran. Ich garantiere Sauberkeit, Ordnung und Pünktlichkeit bei den Zahlungen.  
 ..... WhatsApp: 377-3544765

**ZU VERKAUFEN**

- Markise, 3 m lang, zu verkaufen.  
 ..... Tel. 331-3480058
- Verkaufe neuwertigen Hängesessel für 2 Personen mit Gestell für Terrasse/Garten inkl. Sitz- und Rückenkissen.  
 ..... Tel. 333-2959778
- Kinderrad für Mädchen (8-12 Jahre) für € 200,00 zu verkaufen.  
 ..... Tel. 335-8256880
- Handgearbeitetes Meraner Dirndl mit Tschoap und Zubehör für € 500,00 zu verkaufen.  
 ..... Tel. 335-8256880
- Neuwertiger, hochwertiger Smoking mit Hemd (Größe 50) für € 300,00 und neuwertiger grauer Herrenanzug Größe 50 für € 200,00 zu verkaufen.  
 ..... Tel. 335-8256880



**Neue, trendige  
 Dekoideen,  
 Bettwäsche,  
 Heimtextilien  
 und Teppiche**

**Wallnöfer**  
 MÖBELHAUS · MOBILI

Staatsstraße Naturns  
 Tel. 0473 667183  
[www.moebel-wallnoefer.it](http://www.moebel-wallnoefer.it)

- 15 m<sup>2</sup> Bodenfliesen für ca. € 50,00 abzugeben.  
..... Tel. 338-3975222
- Markenrollschuhe für Mädchen; Größe 34-37; fast neu für € 50,00 abzugeben.  
..... Tel. 339-4352267
- Gut erhaltenes Kinderfahrrad für 7-8-Jährige für € 45,00 zu verkaufen.  
..... Tel. 348-5425283
- Großer Dachkoffer günstig abzugeben.  
..... Tel. 348-7057694
- Pflgebett voll elektrisch zu verkaufen.  
..... Tel. 349-6204488
- Bett mit Nachtkästchen, großem Schiebetüren-Schrank, Kommode und Wandregal mit 2 Schubladen zu verkaufen.  
.....Tel. 366-4911090
- Einige Kilo kleine gemischte Legosteine | Grill mit 2 Ablagen, Grillplatte und Stein zum Warmhalten von Gegrilltem der Firma „Campinggaz“, Gasflasche gratis dazu; zu verkaufen.  
.....Tel. 366-4911090
- Sonnenschutz Markise Länge 6,20 m x 3 m für € 300,00 zu verkaufen.  
.....Tel. 320-1190138
- Neuwertiges Mikrowellengerät für € 50,00 | Elektrobackofen für Gastrobedarf 60 x 60 für € 100,00 zu verkaufen.  
.....Tel. 320-1190138
- Kühlschrank, Gefrierfach „Zanussi“, Waschmaschine (1-7 kg) und Holzherd günstig abzugeben.  
..... Tel. 333-4948872
- Trockenes, gehacktes Brennholz inklusive Lieferung zu verkaufen.  
..... Tel. 338-2616864
- Wenig gebrauchten Fotoapparat „Nikon“ für € 20,00 abzugeben.  
..... Tel. 338-3975222
- Verkaufe gut erhaltene, graue Couch mit den Maßen 254 cm x 154 cm für € 100,00.  
..... Tel. 340-3961479
- Verkaufe handgefertigte Krippe für € 50,00.  
..... Tel. 340-3961479

- Einbaubackrohr, Einbaugasherd, Einbauspülbecken für je € 50,00 zu verkaufen.  
..... Tel. 347-9901780
- Kunstgeschmiedetes Christuskreuz, ca. 50 cm, vom Künstler Erwin Corazza zu verkaufen.  
..... Tel. 348-7057694

### ZU VERMIETEN

- Wunderbare renovierte 3-Zimmerwohnung im Jugendstil, 145 m<sup>2</sup>, mit Balkon, 1.Stock, Küche möbliert, autonome Gasheizung, € 1.400,00 Miete kalt, an referenzierte Mieter, vorzugsweise Paare, ab Mai zu vermieten. 1 Parkplatz verfügbar. Keine Haustiere.  
..... E-Mail: villainobermais@gmail.com
- Möblierte Kleinwohnung mit Balkon in ruhiger Lage an Einzelperson mit Referenzen zu vermieten. Keller und Parkplatz vorhanden.  
..... SMS: 335-5217176
- Pizzeria in Hafling ist zu verpachten.  
..... Tel. 335-1308797
- Vermiete Bar-Betrieb mit Monopol-Lizenz gegen Ablöse.  
..... Tel. 335-6257662
- Vermiete Garage in der Bernhard-Johannes-Straße in Untermais.  
..... Tel. 349-3678139
- Nicht überdachter Parkplatz im Hofraum für Auto oder Camper in Untermais zu vermieten.  
.....Tel. 320-1190138
- Garagenbox 16,5 m<sup>2</sup> mit elektrischem Garagentor zu vermieten. Rabland, Cutraunstraße.  
..... Tel. 335-5372495

- In einem renovierten Jugendstilhaus in Meran, 10 Gehminuten bis zur Postbrücke, wird eine exklusive, sonnige 4-Zimmerwohnung mit massiven Parkettböden, neuer Küche und großer Terrasse mit Panoramablick an referenzierte Interessenten vermietet.  
..... Tel. 320-0717419
- Garage in Obermais ab Mai zu vermieten.  
..... Tel. 335-275108
- Kleine, sonnige, ruhige und vollmöblierte 1-Zimmerwohnung mit Privatgarten (50 m<sup>2</sup>), Kellerabteil und Parkplatz ab Mai zu vermieten.  
..... Tel. 339-3361116
- Vermiete Garage 15 m<sup>2</sup> in der Piavestraße 53, Meran für € 100,00 monatlich.  
..... Tel. 347-3016756
- Keller 2,5 m x 3,5 m ca. für € 70,00 und Garage (Box) ab April für € 100,00 im Kondominium Meraner Weinhaus, Romstraße 72 zu vermieten.  
..... Tel. 348-9895369
- Vermiete Garagenstellplatz in Marling, Nörderstraße 1/IV.  
..... WhatsApp: 348-5638594

### ZU VERSCHENKEN

- Verschenke nur zweimal gebrauchte, also fast neue Matratze für Kleinkind (70 x 140 cm) samt Spannleintuch (Meran).  
..... Tel. 339-7404949



## DEINE 5 PROMILLE FÜR POCSAG SÜDTIROL!

Steuernummer 91070400212

POCSAG SÜDTIROL EO, DIE  
KOSTENLOSE HANDYALARMIERUNG  
FÜR SÜDTIROLS FEUERWEHREN

### KVW Wandertipp

**Mi. 10.04.** Wanderung: Morter – Latsch  
**Mi. 24.04.** Wanderung: Hochfläche Natz-Schabs

**Informationen:** Siegfried Gufler  
 Tel. 335-5467100 oder  
 im KVW Bezirksbüro Meran  
 Tel. 0473 220 381

### AVS

**Di. 09.04.** Seniorenwanderung Ritten mit Annelies Pichler  
**So. 14.04.** Skitour mit Boris Klinnert (Anmeldung erforderlich!)  
**Do. 18.04.** „Geh mit“-Wanderung von Welsberg nach Toblach mit Franz Josef Pichler

Weitere Informationen:  
[www.meran.alpenverein.it](http://www.meran.alpenverein.it) oder  
 persönlich im Vereinsbüro Meran,  
 Galileistr. 45 oder Telefon 0473 237134.

#### Diensthabende Apotheken

Öffnungszeiten: Mo - Fr 08:30 - 12:30 / 15:30 - 19:00 Uhr  
 Sa: 08:30 - 12:30 Uhr. Nachtdienst: ab 08:30 Uhr, 24 Stunden durchgehend

Tag	Apotheke	Adresse	Telefon
Mi. 03.04.2024	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155
Do. 04.04.2024	St. Damian Apotheke	Goethestr. 23	0473-447 545
Fr. 05.04.2024	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677
Sa. 06.04.2024	Central Apotheke	Mühlgraben 6	0473-236 826
So. 07.04.2024	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552
Mo. 08.04.2024	Meran Apotheke	Romstr. 270	0473-338 335
Di. 09.04.2024	Apotheke 10	Zueggstr. 24/a	0473-440 004
Mi. 10.04.2024	Apotheke Untermais	Romstr. 118	0473-236 144
Do. 11.04.2024	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606
Fr. 12.04.2024	Drusus Apotheke	Rennweg 58	0473-236 357
Sa. 13.04.2024	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155
So. 14.04.2024	St. Damian Apotheke	Goethestr. 23	0473-447 545
Mo. 15.04.2024	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677
Di. 16.04.2024	Central Apotheke	Mühlgraben 6	0473-236 826
Mi. 17.04.2024	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552

Alle weiteren Turnusdienste finden Sie unter [www.provinz.bz.it/apotheken](http://www.provinz.bz.it/apotheken)

# ■ Pfarrnachrichten



**Pfarr**  
**St. Georg Obermais**  
Cavourstr. 73  
Tel. 0473 236447

**Bürozeiten:** Mo-Mi-Fr 9-11|Fr,Sa 18 Uhr  
**Gottesdienste:**  
So 8:30 und 10 Uhr.

## Mittwoch, 3. April

8.30 Uhr: Heilige Messe

## Donnerstag, 4. April

10.00 Uhr: Anbetung mit Rosenkranz im Anliegen für geistliche Berufe und Frieden

18.00 Uhr: Heilige Messe in der Kolpingkapelle

## Freitag, 5. April

17.30 Uhr: Rosenkranz

18.00 Uhr: Heilige Messe

## Samstag, 6. April

18.00 Uhr: Vorabendgottesdienst

## Sonntag, 7. April - 2. Sonntag der Osterzeit – Weißer Sonntag – Sonntag der göttl. Barmherzigkeit

8.30 Uhr: Pfarrgottesdienst

10.00 Uhr: Familienwortgottesdienst, Gestaltung: Peter Tribus + Familien

18.00 Uhr: Heilige Messe zum Fest Verkündigung des Herrn in der Naif-Kapelle

## Montag, 8. April – Montag nach Osteroktav – Maria Verkündigung

18.00 Uhr: Heilige Messe zum Fest Verkündigung des Herrn in der Naif-Kapelle

18.00 Uhr: Heilige Messe zum Fest Verkündigung des Herrn in der Naif-Kapelle

## Mittwoch, 10. April

8.30 Uhr: Heilige Messe

## Donnerstag, 11. April

10.00 Uhr: Anbetung mit Rosenkranz im Anliegen für geistliche Berufe und Frieden

18.00 Uhr: Heilige Messe

## Freitag, 12. April

17.30 Uhr: Rosenkranz

18.00 Uhr: Heilige Messe

## Samstag, 13. April

18.00 Uhr: Vorabendgottesdienst

## Sonntag, 14. April - 3. Sonntag der Osterzeit – Kassian- und Vigiliussonntag (Brixen), Sammlung für die Kath. Uni, Mailand

8.30 Uhr: Pfarrgottesdienst

10.00 Uhr: keine Heilige Messe

10.30 Uhr: Erstkommunionfeier in der Stadtpfarrkirche St. Nikolaus

## Montag, 15. April

8.30 Uhr: Heilige Messe

## Dienstag, 16. April

15.00 Uhr: Bibelrunde mit Dr. Pepi Stampfl im Kolping (Neubau/1. Stock)

## Mittwoch, 17. April

8.30 Uhr: Heilige Messe

## Geranien-Aktion der Südtiroler Krebshilfe,

am Sa. 06. und So. 07.04. nach den Gottesdiensten Geranien-Verkauf zugunsten der Südtiroler Krebshilfe. Vergelt's Gott im Voraus für Ihre Unterstützung!

Einladung zur **Bibelrunde mit Dr. Pepi Stampfl** zum Matthäusevangelium am Di. 16.04. im Kolpinghaus (Neubau / 1. Stock) um 15 Uhr.

**Blumen- und Pflanzentauschmarkt** im Rebhof am 11. Mai. Wir bitten um eingetopfte Pflanzen aller Art. Abgabe am Samstagvormittag (11. Mai) Vergelt's Gott für die wertvolle Mitarbeit!

Die **öffentliche Bibliothek** im Erdgeschoss des Pfarrhauses ist montags von 8.30 Uhr bis 10.30 Uhr, mittwochs und freitags von 15-17 Uhr und nach den Kindergottesdiensten geöffnet.

Vergelt's Gott für die Spenden zugunsten der Kirche, der Pfarrcaritas und des Vinzenzvereins.

## “Osterspuren” - morgendliche Besinnung in der Karwoche



Viele Gläubige folgten am Karmittwoch, den 27. März 2024 der Einladung der kfb-Frauengruppe in den Nikolaussaal, um sich mit Gebet, Liedern, Meditation und kreativem Tun auf das Osterfest vorzubereiten. „Zwischen Zweifel und Hoffnung“ – so das Thema dieser Morgenmeditation. Im Bodenbild: graues Tuch, Dornengestrüpp als Kreuz.

Im Mittelpunkt dieser Besinnung stand das Bemühen, von Zweifeln und Unsicherheiten zur Hoffnung zu gelangen. Eine große Rolle dabei spielt unser Glaube. Denn - überall - wo wir unsicher sind, wo wir Angst haben, wo wir an der Welt, am Leben oder an uns selbst zweifeln oder verzweifeln, überall dort stellt sich Gott neben uns. Manche sagen: „Wer glaubt, zweifelt nicht!“ Aber - Zweifel ist nicht das Gegenteil von Glauben. Es gilt eher die Aussage: „Wer glaubt, ist nicht allein!“ Ebenso: „Wer zweifelt, ist nicht allein!“ Gott ist da!

Mit diesem Wissen und im Vertrauen in Gott wurden brennende Teelichter zum zuvor abgelegten Brotlaib, den Fürbitten und zur Osterkerze ins Bodenbild gestellt. Das Brot versinnbildlicht unsere Hoffnung, denn Jesus bricht das Brot auch mit uns und für uns und wird in der Heiligen Eucharistie bei uns gegenwärtig.

Nach dem durch Dekan i. R. Albert Schönthaler erteilten Segen und dem Anliegen, dass diese Tage unsere Bindung an den gekreuzigten und auferstandenen Christus noch stärker gefestigt wird, ließ man diese morgendliche Besinnung bei einem gemeinsamen Frühstück ausklingen. Zur Erinnerung an die „Osterspuren 2024“ erhielten die Teilnehmer einen „Frühlings-Blumengruß“ sowie eine Osterkarte mit den besten Wünschen der kfb-Frauen für ein Gesegnetes Osterfest voller Hoffnung!

*Kornelia des Dorides*

*Vorsitzende der kfb-Frauengruppe der Stadtpfarre St. Nikolaus*



**Freie Christliche  
Gemeinde (FCG) Meran**  
Maia Center, Gampenstr. 97  
Tel. 324-586 8861  
[www.fcg-meran.com](http://www.fcg-meran.com)

Unsere Gottesdienste: Jeweils um 10 Uhr mit KIGO für Kinder von 4-12 Jahren.

Sonntag, 7. April

10:00 Uhr Lobpreis-Gottesdienst mit Abendmahl

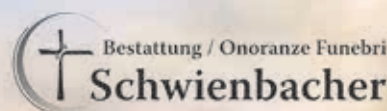
Sonntag, 14. April

10:00 Uhr Themen-Gottesdienst: Lichtliebend



**Pfarre zur Erhöhung  
des Hl. Kreuzes - Burgstall**  
Kirchweg 16  
338-58003735  
[pfarrei.burgstall@gmail.com](mailto:pfarrei.burgstall@gmail.com)  
[www.pfarreiburgstall.info](http://www.pfarreiburgstall.info)

**Bürostunden:** donnerstags 7:30–9:00  
**Gottesdienste:** So. 10:15 Uhr | Do. 7 Uhr  
*Gäste sind herzlich willkommen*



Die bittersten Tränen die wir an Gräbern vergießen,  
vergießen wir wegen ungesagter Worte und Taten,  
die nicht vollbracht wurden.

Harriet Beecher Stowe



**Tscherms** • Tel. 0473 44 82 83  
**Meran** • Tel. 0473 050 050 | **Lana** • Tel. 0473 56 18 18  
Mobil 349 40 75 188 • [www.bestattung-schwienbacher.com](http://www.bestattung-schwienbacher.com)



Auch dieses Jahr haben sich wieder voller Freude 40 Kinder aus Obermais auf den Weg der Erstkommunionvorbereitung gemacht. Am Sonntag, 14. April 2024 feiern wir die Erstkommunion in der Pfarrkirche von St. Nikolaus. In der Vorbereitung auf dieses große Fest haben die Kinder Jesus als den guten Hirten erfahren, der uns zu Gott führt. Bei Gott sind wir geborgen. Wir können ihm vertrauen, weil er uns liebt. Ein bekanntes Bild für Jesus ist das Bild des guten Hirten: Jesus ist wie ein guter Hirte, der uns führt und der für uns sorgt. So wählten wir auch heuer dazu das passende Thema:

„Jesus sagt: Ich bin der gute Hirte“. Die ganze Pfarrgemeinde freut sich mit unseren Erstkommunikanten und möchte sie durch Mithilfe, Geduld und vor allem durch unser Gebet unterstützen.

„Jesus sagte einmal: Ich bin der gute Hirt, ich kenne alle meine Schafe und meine Schafe kennen mich, so wie mich der Vater kennt und ich den Vater kenne. Meine Schafe hören auf meine Stimme und gehen mit mir.“

*Franziska Piffer  
Pfarrgemeinde Obermais*



**Pfarre Maria Himmelfahrt**

Speckbacherstr. 24

Tel. 0473 447639

[pfarre@maria-himmelfahrt-meran.org](mailto:pfarre@maria-himmelfahrt-meran.org)

[parr.smassunta@gmail.com](mailto:parr.smassunta@gmail.com)

Pfarrbüro Speckbacherstraße

Mo|Mi|Fr 9-10 Uhr, mit Pfarrer Peter Kocovar, Mi 9-10:30 Uhr und nach tel. Vereinbarung (0473-447639)

**Gottesdienste:** Mo, Di, Do, Fr. 17 Uhr italienisch, Mi. 17 Uhr zweisprachige Eucharistiefeyer, Sa. Vorabendmesse 18:30 Uhr, So. Pfarrgottesdienst 9 Uhr Mo|Mi 7:45 Laudes - Morgenlob in der Hauskapelle

**Samstag, 6. April**

18.30 Uhr: Vorabendgottesdienst **Sonntag, 7.**

**April** – 2. Sonntag der Osterzeit – Weißer Sonntag

9.00 Uhr: Pfarrgottesdienst (Wort-Gottes-Feier)

10.00 Uhr: Pfarrstube und Bibliothek

**Samstag, 13. April**

18.30 Uhr: Vorabendgottesdienst

**Sonntag, 14. April** – 3. Sonntag der Osterzeit

9.00 Uhr: Pfarrgottesdienst

10.00 Uhr: Pfarrstube und Bibliothek

**Dienstag, 16. April**

20.00 Uhr: Ökumenische Bibelrunde

**Offenes Singen:** „Singen isch insre Freid“ Am Sa. 06.04. findet wieder das gemeinsame Singen mit instrumentaler Begleitung von Sonja, Walter und

Richard statt. Wir laden alle singfreudigen Frauen und Männer und all jene, die gerne ein paar gemütliche Stunden in froher Runde verbringen möchten, dazu ein. Treffpunkt: 15 Uhr bis ca. 17.30 Uhr in der Pfarrstube im Pfarrzentrum in der Speckbacherstraße.

Wir laden alle Ehepaare, die heuer ihr **rundes oder**

**halbrundes Ehejubiläum** feiern, zum gemeinsamen

zweisprachigen Dankgottesdienst am 5. Mai

um 10 Uhr in unsere Pfarrkirche ein. Aus organisatorischen Gründen bitten wir um die Anmeldung:

telefonisch im Sekretariat zu Bürozeiten unter der

Telefonnummer 0473-447639 oder per E-Mail: [pfarre@maria-himmelfahrt-meran.org](mailto:pfarre@maria-himmelfahrt-meran.org) bis Fr. 19.04.

Dabei bitten wir um folgende Daten: Namen und

Nachnamen der Ehegatten; Datum der Hochzeit;

Wohnadresse; eine Handynummer; E-Mailadresse.

Es folgt eine persönliche schriftliche Einladung. kfb

Gruppe M. Himmelfahrt, C. Anziani und Pfr. Peter

**Vorankündigung Kindersegnung:** Alle Kinder

sind mit ihren Eltern, Großeltern, Paten zur Kinder-

segnung am Sa. 20.04. um 9.30 Uhr in die Pfarrkir-

che eingeladen. Anschließend gibt es im Pfarrzent-

rum einen Umtrunk für Groß und Klein. Auf zahlrei-

ches Kommen freuen sich Pfarrer Peter und die

kfb-Frauen.



**Christliche**

**Gemeinde Meran**

Postgranzstr. 8

Tel. 0473 220905

[info@efk-meran.it](mailto:info@efk-meran.it)

[www.efk-meran.it](http://www.efk-meran.it)

**Sonntag, 7. April**

10:00 Uhr Gottesdienst, Thema: Impulse aus

dem Kolosserbrief (Fortsetzung)

**Sonntag, 14. April**

10:00 Uhr Gottesdienst, Thema: Impulse aus

dem Kolosserbrief (Fortsetzung).

Mit Kinderprogramm während der Predigt, Gäste

sind herzlich willkommen!

Die Gottesdienste finden in den Gemeinderäu-

men und gleichzeitig online per Livestream statt.

Zusätzlich empfehlen wir die Radio- und Fern-

sehgottesdienste von ERF Medien unter

<https://www.erf-medien.com>

Die Jugendgruppe trifft sich donnerstags um

18 Uhr oder nach Absprache (Info bei Daniel,

Tel. 328-9366083). Frauentreffen nach Absprache.

Weitere Informationen:

Tel. 0473-220905 oder 334-2781289

E-Mail: [info@efk-meran.it](mailto:info@efk-meran.it)

# ■ Pfarrnachrichten



**Pfarre St. Nikolaus Meran**  
Tel. 0473 230174  
Fax: 0473 233727  
info@stadtpfarre-meran.it  
www.stadtpfarre-meran.it

## Gottesdienste:

**Montag bis Freitag:** Hl. Messe um 9 Uhr

**Samstag:** Hl. Messe um 18:00 Uhr

**Sonntag:** Hl. Messe um 9 / 11 Uhr

### Freitag, 5. April – Herz Jesu-Freitag

9.00 Uhr: Heilige Messe – anschließend Aussetzung und Anbetung

### Samstag, 6. April

18.00 Uhr: Vorabendmesse

### Sonntag, 7. April – 2. Sonntag der Osterzeit – Weißer Sonntag – Sonntag der göttl. Barmherzigkeit

8.50 Uhr: Einzug der Erstkommunionkinder vom Oberen Pfarrplatz

9.00 Uhr: Gottesdienst zur Feier der Heiligen Kommunion, Musik. Gestaltung: Kinderchor

11.00 Uhr: Heilige Messe

### Montag, 8. April – Montag nach Osteroktav – Maria Verkündigung

9.00 Uhr: Heilige Messe zu Ehren des Hl. Antonius

### Freitag, 12. April

9.00 Uhr: Heilige Messe

### Samstag, 13. April

18.00 Uhr: Vorabendmesse

### Sonntag, 14. April – 3. Sonntag der Osterzeit – Kassian- und Vigiliussonntag (Brixen), Sammlung für die Kath. Uni, Mailand

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

10.30: Erstkommunion der Kinder von Obermais

Der Gottesdienst um 11.00 Uhr entfällt

Auch heuer wird das **Heilige Grab in der Barbara-Kapelle** errichtet und kann ab Gründonnerstag bis zum „Weißen Sonntag“ in der Zeit von 9-17 Uhr besichtigt werden.

Kath. Arbeiterverein, Meran: Am Samstag, 6.

April **Fahrt zum Fischessen** in Camissano

Vicentino / VI. Abfahrt: 7 Uhr am Thermenplatz /

7.05 Uhr am Praderplatz, Meran. Preis (Fahrt, Essen, Getränke): 60 Euro. (Auf Wunsch auch Fleischmenu möglich). Anmeldung: L. Wenin, Tel. 349 186 5487.

**Erstkommunion:** Jesus, unser Friede: Unsere

19 Kinder, die zum ersten Mal zur Eucharistie

hinzutreten, sind:

Conte Alexandra,

Defranceschi Matilde Maria,

Dettori Irma Josephine,

Dolcini Diego,

Gerstgrasser Mia,

Hölz Boschetti Lara,

Hölzl Boschetti Lea,

Lazzarotto Giulia,

Egger Felix,

Maier Egger Mathilde,

Mirrione Tommy,

Ochner Raphael,

Raffaelli Anja,

Raffl Jonas,

Rollin Emilie,

Ricca Nicholas,

Stanzel Matthäus,

Stirner Annalena Cecilia,

Mayr Samuel Leon

**Senioren:** Herzliche Einladung zu einem Nachmittag zum Thema „**Fitness für die grauen Zellen**“ mit Frau Hildegard Kreiter am Donnerstag, den 11. April um 14.30 Uhr im Nikolaussaal, Oberer Pfarrplatz, Meran. Anschließend gemütliches Beisammensein! Die Seniorenleitung freut sich auf Ihr Kommen.

Übertragungen im Sender Stadtradio Meran (Frequenzen 87,5 und 98,8): Gottesdienste am Samstag um 18.00 Uhr; am Sonntag um 9.00 Uhr.

Alle Gottesdienste aus der Stadtpfarrkirche St. Nikolaus Meran können auch über Internet auf „YouTube“ unter Pfarrkirche St. Nikolaus Meran mitgefeiert werden.



**Pfarre St. Vigil Untermais**  
Romstr. 135  
Tel. 0473 237629  
Fax 0473 256030

Pfarrkanzlei Öffnungszeiten:

Di. und Do. 8-11 Uhr (E-Mail: [pfarre@untermais.net](mailto:pfarre@untermais.net))

**Gottesdienstordnung:**

Di | Do | Fr um 7 Uhr

Sonn- und feiertags um 8 und 10

### Donnerstag, 4. April

7.00 Uhr Gottesdienst

### Freitag, 5. April

7.00 Uhr Gottesdienst

19.00 Uhr Eucharistische Anbetung

### Sonntag, 7. April – Weißer Sonntag

8.00 Uhr kein Gottesdienst

8.45 Uhr Einzug zur Erstkommunion

9.00 Uhr Erstkommunionfeier

### Dienstag, 9. April

7.00 Uhr Gottesdienst

### Donnerstag, 11. April

7.00 Uhr Gottesdienst

### Freitag, 12. April

7.00 Uhr Gottesdienst

### Sonntag, 14. April – Patrozinium

8.00 Uhr Gottesdienst

10.00 Uhr Gottesdienst

Musikalische Gestaltung Kirchenchor:



Kassiansmesse von K. N. Schmid

Ave verum von W. A. Mozart

Orgel: Leonardo Carrieri

Leitung: Julia Perkmann

### Dienstag, 16. April

7.00 Uhr Gottesdienst

Weitere Informationen entnehmen Sie bitte aus

den Schaukästen oder der Homepage

<https://pfarre.untermais.net/>

**THEINER**  
Bestattungen

Alle Stufen des Lebens sind Augenblicke der Liebe.  
*Monika Minder*

-Wir sind für Sie da -  
**0473 23 33 20**  
[www.bestattungtheiner.com](http://www.bestattungtheiner.com)



**Pfarre St. Justus Sinich**  
V.Veneto-Platz 10  
Tel. 371-318 1905  
[pfarre.stsinich@gmail.com](mailto:pfarre.stsinich@gmail.com)

**Gottesdienste:** sonntags 10:00 Uhr, Mo. 8 Uhr



**Evangelische Gemeinde Meran**  
Carduccistr. 31  
Tel. 0473 492395

**Öffnungszeiten des Gemeindebüros:**

Öffnungszeiten des Gemeindebüros (Publikumsverkehr, telefonische Anmeldung erbeten)  
Di., 10-12 Uhr, Mi. und Do., 16-18 Uhr

### Sonntag, 7. April

10.00 Uhr Gottesdienst

### Dienstag, 9. April

15.00 Uhr Bibelkreis

### Sonntag, 14. April

10.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl und Einführung des Kirchenvorstandes, sowie Kindergottesdienst

### Mittwoch, 17. April

15.00 Uhr Erzählcafé

# Vollversammlung FC Obermais

Am Freitag, 22.03.24 fand im KiMM Meran die Vollversammlung des FC Obermais statt.

Präsident Hannes Schnitzer konnte bei der Vollversammlung die Altpräsidenten Franz Alber, Günther Januth, Bernhard Verdorfer, Hubert Grittner und Richard Stampfl, sowie in Vertretung der Gemeinde Meran Gemeinderatspräsident Christoph Mitterhofer und in Vertretung des Hauptsponsors Raika Meran den Vizedirektor Tobias Seppi begrüßen. Nach dem Kassabericht, welcher einstimmig genehmigt wurde, erfolgte die Neuwahl der Vereinsgremien: der bisherige Vorstand bestehend aus Sabine Eschgfäller, Marek Malatinec, Thomas Gamper, Helmut Lex, Hans Pircher, Valentin Koch, Christian Platzer, Michael Tschenett und Hannes Schnitzer wurde für die nächste dreijährige Amtszeit wieder bestätigt. Auch die Rechnungsrevisoren Robert Pedoth, Günther Patscheider und Karl Gampenrieder und das Schiedsgericht mit Erwin Theiner, Richard Stampfl und Günther Januth wurden einstimmig gewählt.

Anschließend gaben der Jugendkoordinator Marek Malatinec und der sportliche Leiter Christian Platzer einen Jahresrückblick der einzelnen Bereiche der Jugend und Sportmannschaften. Danach berichtete der Präsident Hannes Schnitzer in einem kurzen Rückblick über die Tätigkeit: Hervorzuheben waren die außerordentlich guten Erfolge im Jugendbereich, so war 2023 das sportlich erfolgreichste Jahr der Vereinsgeschichte: Die Junioren und die A-Jugend konnten den Elite-Landesmeistertitel sichern, die zweite A-Jugend und auch die B-Jugend, sowie die U17 und U15 konnten den Meistertitel holen. Die Krönung war im Dezember der Oberliga – Landes Pokalsieg gg. St. Pauls und der Gewinn der regionalen „Supercoppa“ gegen US Levico.

Im Sommer 2023 wurde mit Unterstützung der Gemeinde Meran mit der Erneuerung des Rasenplatzes und der Beregnungsanlage



v.l. Hubert Grittner, Richard Stampfl, Franz Alber, Hannes Schnitzer, Günther Januth und Bernhard Verdorfer.

auf der Lahn begonnen, hinzu kam eine Erweiterung der Tribünen und ein neuer Zaun auf Tribünen-seite. Im Frühjahr geht es in einer 2. Projektphase weiter mit der Errichtung einer Flutlichtanlage.

Der Gemeinderatspräsident Christoph Mitterhofer zeigte sich erfreut über die Erfolge des Vereins und unterstrich nochmal die Wichtigkeit der Vereinstätigkeit nicht nur im sportlichen, sondern auch im sozialen Bereich für die Meraner Jugend.

Der Vizedirektor des Hauptsponsors, der Raika Meran, erwähnte die gute, jahrzehntelange Zusammenarbeit und lobte die Vereinstätigkeit.

Mit der Organisation von 4 Wochen FCO Sommercamps konnte der Verein auch zur Sommerbetreuung der Kinder beitragen.

Der Verein hat 2022 sein 50 Jahre – Jubiläum gefeiert und gilt als größter Fußballclub der Passerstadt mit insgesamt über 600 Mitgliedern, davon knapp 450 unter 18 Jahren, der Verein betreut insgesamt 20 Teams und eine Fußballschule.

## Stadtviertelkomitee Wolkenstein - Ostereiersuche im Texelpark

Auch heuer freuten sich viele Kinder zwischen 3 und 11 Jahren gemeinsam mit ihren Eltern oder Großeltern auf die Ostereiersuche des Stadtviertelkomitees Wolkenstein. Unter den Besuchern der Veranstaltung im Texelpark war auch Vizebürgermeisterin Katharina Zeller.

In Altersgruppen eingeteilt begaben sich die Buben und Mädchen der Reihe nach in einen abgegrenzten Parkbereich auf die Suche der versteckten Schokoladeeier. Die Hälfte der Kinder konnte an den Start gehen und die Suche erfolgreich abschließen. Dann musste die Veranstaltung wegen eines Unwetters leider abgebrochen werden. Damit aber jeder seine Osterüberraschung erhielt, konnten in den folgenden Tagen Schokoeier und Marende im Stadtviertelsitz abgeholt werden.

Ein herzliches Dankeschön gilt den zahlreichen freiwilligen Helfern.

Paul Zipperle

Präsident Stadtviertelkomitee Wolkenstein



E-Bike Schenna, Ihr Ansprechpartner im Herzen von Schenna, wenn es um Neu- oder Gebrauchträder geht. Ganz egal ob vollgefederte Mountainbikes oder gemütliche Stadtfahrräder, bei uns sind Sie immer richtig beraten.

Für alle Neueinsteiger bieten wir auch Monats- oder Saisonsmieten an, selbstverständlich sind auch Tagesmieten möglich.

Im Herbst stehen die Fahrräder generalüberholt und stark vergünstigt zum Verkauf.

Wenden Sie sich jetzt mit Ihrem Anliegen telefonisch oder per Mail an das E-Bike Schenna Team, oder kommen Sie einfach vorbei.



**eBIKE**  
**SCHENNA**

BY DAPRÀ FRANZ • 39 334 95 61 820

SERVICE • SHOP • VERLEIH

info@schmiedhans.com | Schennastraße 31, 39017 Schenna

## ■ Rückblicke

# Rückblick Preiswatten

Am Samstag, 9. März, fand das traditionelle Preiswatten der Südtiroler Krebshilfe im Rathausaal in Naturns mit einer Teilnehmerzahl von 188 Personen statt. Viele Helferlein vor und hinter den Kulissen trugen zu einem guten Gelingen der Veranstaltung bei. Der Vorsitzende Oskar Asam bedankt sich bei allen Sponsoren, Helfern und Spielern ohne die das Preiswatten kein so großer Erfolg wäre. Sogar Bürgermeister Zeno Christanell sowie Altbürgermeister Andreas Heidegger ließen es sich nicht nehmen am Kartenspiel teilzunehmen.

Den Patzerpreis, einen Putzkübel mit Zubehör, bekamen Martin Asam und Christine Ladurner, die Sieger in diesem Jahr waren Herta Karlegger und Rosmarie Lanthaler. Wir freuen uns schon auf das nächste Jahr in Naturns.



# Meraner Kabarett Tage 2024

## enden mit Besucherrekord

Mit dem zweifachen Gastspiel von Urban Priol sind die 4. Meraner Kabarett Tage zu Ende gegangen. Der Kabarettist aus Aschaffenburg brachte das zweimal ausverkaufte Stadttheater zum Beben. Deutsche Politik stand im Mittelpunkt seines Programms, diente aber als durchaus gute Vorlage für Zustände auch anderswo. Das Publikum bescheinigte den Organisatoren ein ebenso variables wie anspruchsvolles Programm: Von 9. bis 24. März waren neben Urban Priol das Duo Suchtpotenzial, Patti Basler und Philippe Kuhn, Florian Schroeder, Blözinger und Helmut Schleich im Meraner Stadttheater zu sehen.

Das Team um Meinhard Khuen, Präsident des Kunstvereins Kallmünz, durfte sich am Ende über einen neuen Besucherrekord bei den Kabaretttagen freuen: Fast 1800 Kabarettfans wollten die 7 Aufführungen sehen. Die Pläne für die 5. Meraner Kabarett Tage im kommenden Jahr sind weit gediehen. Wieder wird das Stadttheater im Monat März die Bühne für Satire und Humor aus drei Ländern und unterschiedlichen Regionen sein.



Hotel  
**Förstlerhof**  
— Restaurant — ●●●●● — Restaurant —

Hotel Förstlerhof - Romstraße 1 - 39014 Burgstall  
Tel. 0473/292288 - Fax 0473/291247  
info@foerstlerhof.it - www.foerstlerhof.it

*Wir verwöhnen Sie täglich mit frischen Spargel- und Fischgerichten.*

*Pizza ab 17:00 Uhr*

# MUSIKMERAN

info@musikmeran.it - www.musikmeran.it



**Anna Kravtchenko** Klavier  
**Nicola Baratin** Trompete  
**Haydn** Orchester  
**Alevtina Ioffe** Dirigentin

**Ludwig van Beethoven**

Ouvertüre zu „Die Geschöpfe des Prometheus“

**Dmitri Schostakowitsch**

Klavierkonzert Nr. 1 op. 35

**Ludwig van Beethoven**

Sinfonie Nr. 5 in c-Moll op. 67

**Donnerstag**

**11. April 2024**

**20 Uhr**

**Kursaal**

Die ukrainische Pianistin **Anna Kravtchenko** etablierte sich in der internationalen Pianisten Szene, nachdem sie 1992 im Alter von nur 16 Jahren den einstimmigen ersten Preis beim Internationalen Wettbewerb „Ferruccio Busoni“ gewann.

Kravtchenko ist im internationalen Konzertgeschehen zuhause, sie trat u.a. im Concertgebouw von Amsterdam, im Goldenen Saal des Musikvereins in Wien, im Herculesaal in München, mit dem BBC Philharmonic Orchestra, dem Bayerischen Rundfunkorchester und dem London Symphony Orchestra auf, um nur einige zu nennen.

**Vorverkauf:** Mittwoch, 10.4., 10-12 Uhr,

Vorverkaufsbüro im Kursaal

**PREISE:** normal € 30,00 - 20,00;

Jugendliche und Studenten € 5,00

**ÖFFNUNG DER ABENDKASSE: 19 Uhr**



gefördert von  
**Stiftung Südtiroler Sparkasse**

## ■ Wintersport

# Meran 2000: Burggräfler Meister geehrt

Die beiden Sieger der Burggräfler Meisterschaft auf Meran 2000 erhielten, wie es mittlerweile Tradition ist, einen Ehrenplatz mit ihren Namen auf zwei Kabinen der Umlaufbahn Falzeben. Am Mittwoch wurden die beiden Gondeln offiziell mit den Siegernamen beklebt.

Bei der diesjährigen 38. Ausgabe der Burggräfler Meisterschaft am 18. Februar setzten sich Luisa Tribus vom ASC Ifinger Schenna und Matthias Alber vom ASC Hafling beim Riesentorlauf auf der Wallpachpiste auf Meran 2000 gegen die zahlreichen Teilnehmer durch und sicherten sich die Tagesbestzeit.

Diese Leistung wurde bei den Frauen und Männern mit dem Titel „Burggräfler Meisterin und Burggräfler Meister 2024“ und einem Ehrenplatz auf den Gondeln der Umlaufbahn Falzeben gekürt. Am vergangenen Mittwoch wurde die traditionsmäßige Beklebung der Gondeln offiziell angebracht. Die Namen der Sieger werden zwei Jahre lang für alle Besucher von Meran 2000 sichtbar bleiben.

Luisa Tribus und Matthias Alber verbindet aber nicht nur der Sieg der Burggräfler Meisterschaft: Luisa wurde ab dem Winter 2014/15 vier Saisonen lang von Matthias Alber trainiert, wie ein altes Bild der beiden zeigt.

Die Burggräfler Meisterschaft wird jedes Jahr von der Sektion Ski des Sportclub Merans organisiert. „Wir freuen uns sehr, dass sich auch in dieser ausklingenden Wintersaison die Vereinsrennen solch großer Beliebtheit erfreuen. Die Vereine tragen im Wesent-



lichen dazu bei, dass junge Talente ihr sportliches Potenzial voll ausschöpfen können und junge Skifahrer:innen ermutigt werden, ihre sportlichen Ziele zu verfolgen und zu erreichen“, so Andreas Zanier, Präsident der Meran 2000 Bergbahnen AG.

## Merano Vitae: Disziplin Rio Abierto

Wiedererlangen von Energie und Vitalität. Ansprechpersonen: Patrizia Gantioler und Katrin Unterhofer.

Rio Abierto ist eine auf geführten Bewegungen basierende Disziplin, die es ermöglicht, Spannungen abzubauen, Stress zu reduzieren, sich selbst und andere besser zu verstehen und das Leben mit einem Lächeln zu betrachten, während Sie Spaß haben.

Die Termine im Elisabeth Park (Keine Anmeldung erforderlich):

Treffpunkt: In der Wiese vor der Sissistatue April

Samstag, 06.04.2024

10:30Uhr - 12:00Uhr

Mai

Samstag, 04.05.2024


10:30Uhr - 12:00Uhr

Juni

Samstag, 01.06.2024

10:30Uhr - 12:00Uhr



**Kimm** kultur in meran mais   
Perfekt für Ihr nächstes Preiswatten

**Kimm** kultur in meran mais   
Ideal für Ihr nächstes Meeting

**Kimm** kultur in meran mais   
Der perfekte Ort für Ihr Weihnachtsessen

MALERBETRIEB

**kofler**  
STEPHAN & CO.

TAPETEN & DEKOR  
TROCKENBAU  
FASSADEN

[www.stephankofler.com](http://www.stephankofler.com)



## ■ Soziales

### Kostenlose Rechtsinformation für Frauen



Landesbeirat für Chancengleichheit Frauenbüro

Commissione provinciale pari opportunità Servizio donna

**Kostenloser Rechtsinformationsdienst**

**Rechtliche Unterstützung für Frauen**

Der Rechtsinformationsdienst des Landes für Frauen kann ab sofort kostenlos vorgemerkt werden – Anmeldung erforderlich. Der Rechtsinformationsdienst, der vom Landesbeirat für Chancengleichheit für Frauen und dem Frauenbüro des Landes organisiert wird, bietet Frauen die Möglichkeit, sich vertraulich und kostenlos zu familien- und frauenspezifischen Rechtsfragen beraten zu lassen.

Die Sprechstunden müssen vorgemerkt werden. Sie finden jeden Dienstagnachmittag im Frauenbüro in Bozen, sowie alle zwei Monate in der Regel am ersten Dienstagnachmittag in Meran, Brixen, Bruneck und Neumarkt statt. Derzeit ist ein persönliches Gespräch mit einer der engagierten Anwältinnen oder auch eine telefonische Beratung möglich.

Anmeldungen und Fragen nimmt das Frauenbüro des Landes (Dantestraße 11, Bozen) unter 0471 416971 oder frauenbuero@provinz.bz.it entgegen.

### Graffiti-Workshop @Jungle

Entdecke die Welt der urbanen Kunst mit unserem aufregenden Graffiti-Workshop!

Wenn du ein junger Kunstliebhaber bist und die lebhafte Welt des Graffitis erkunden möchtest, ist dies die Gelegenheit, auf die du gewartet hast! Unser Workshop zielt darauf ab, dich auf kreative und verantwortungsvolle Weise mit der Graffiti-Kultur vertraut zu machen und dir zu ermöglichen, deine Kreativität mit Sprühfarben auszudrücken.

Während der zwei Workshop-Tage wirst du von unserem erfahrenen Tutor Carlo Giannarelli, der in der Graffiti-Szene von Bozen und Meran aktiv ist, geleitet. Du hast die Möglichkeit, dein individuelles Projekt zu entwickeln, sei es eine auffällige Schrift oder eine figurative Zeichnung. Der Tutor steht dir zur Seite, um dich auf deinem Weg zu unterstützen, und gibt dir Ratschläge und Tipps, um dein Projekt einzigartig und unvergesslich zu machen.

Darüber hinaus lernst du die grundlegenden Maltechniken durch praktische Erkundung von Sprühfarben. Vom Vorbereiten des Untergrunds bis zur Umsetzung deiner Zeichnung werden alle Phasen des kreativen Prozesses sorgfältig und mit Liebe zum Detail behandelt.

Datum: 6. und 7. April, von 10-13 Uhr | Alter: Ab 10 Jahren  
Anmeldung: erika@jungle-meran oder WhatsApp 328 274 8950  
Anmeldeschluss: 4. April 2024

Kosten: 10,00 € (inklusive Jahresmitgliedschaft Jungle - weitere Informationen unter:

<https://www.jungle-meran.org/de/werde-mitglied/>)



maggie's brand identity



## Handwerk trifft Mundwerk.



Die Schinkenspezialitäten von Siebenföcher sind der pure Genuss. Unsere Metzger-Meister verarbeiten die besten Zutaten nach überlieferten Familienrezepten mit handwerklichem Können und viel Liebe. Nach der Hege und Pflege sind unsere Schinken so zart und köstlich, dass man sie unbedingt probieren will.



*Ehrlich. Das schmeckt man.*  
[www.siebenfoercher.it](http://www.siebenfoercher.it)

# Persia: le mille ed una storia

tratto dai „Viaggi in Persia“ di Enzo Nicolodi

## Puntata 4

### Noosh Abad: la città sotterranea

Bruciava nei suoi occhi ancora il volto di Bahram, il vecchio tessitore, quando come per magia si trovò in una città antica, sconosciuta e primitiva. Kashan era svanita dentro un villaggio nel deserto. Le case ammassate una sull'altra, le vie strette e malandate. Cercò di capire dove fosse, quando una voce di donna lo attirò dentro un'angusta cucina e da lì in un ampio foro nel pavimento. Scese in profondità fino a venti metri in un dedalo di viuzze strette e basse, percorse da una densa corrente d'aria. Catapultato dentro la macchina del tempo si ritrovò nella città sotterranea di Noosh Abad ("città dell'acqua gustosa")! In antichità uno dei sovrani dell'Impero persiano sasanide, che spesso si trovavano a passare per questa zona, si fermò qui per bere l'acqua da un pozzo. L'acqua risultava estremamente pulita e fresca, perciò fece costruire una città intorno alla sorgente. La città di Noosh Abad.

La donna, che l'aveva afferrato per un



nelle viscere della terra. Vi trovò rifugio anche il Viandante in quel fatidico giorno del tredicesimo secolo e rivisse i tempi

drammatici delle invasioni mongole del 1200 d.c. Faticò a respirare ma le voci di donne e bambini lo spinsero dentro i cunicoli. Il belare delle capre copriva i pianti ed il terrore degli abitanti della città. Si fermò ad un pozzo per bere alla luce tremolante delle torce e poi raggiunse una galleria più ampia e si lasciò cadere esausto sul pavimento accanto ad una vecchia dal volto scavato dal terrore.

L'esistenza dei cunicoli che portavano alla città sotterranea fu scoperta da un abitante di Noosh Abad che aveva deciso di rinnovare la propria casa e nel corso dei lavori, improvvisamente, si aprì una voragine nel pavimento ed apparve un cunicolo che portava a diversi piani comunicanti tra loro attraverso sentieri scavati nel tufo, non più alti di 170 cm e larghi circa un metro.

Così fu che il nostro Viandante, viaggiatore nello spazio ma anche nel tempo, conobbe la città sotterranea di Noosh Abad rifugio dalle razzie dei mongoli del tredicesimo secolo d.c.



braccio, gli sussurrò in farsi antico un invito. Doveva fuggire dentro le vie sotterranee della città. I mongoli avevano invaso il nord della Persia ed erano alle porte di Kashan e tra poco sarebbero giunti fin al villaggio.

"Io sono l'imperatore del paese dove sorge il sole e tu sei l'imperatore del paese dove il sole tramonta. Ci aspetta la pace" scrisse un giorno nel XIII secolo Gengis Kahn imperatore dei Mongoli a Ali Muhammad imperatore di Corasmia. Ma pochi mesi dopo i Mongoli invasero la Persia e la popolazione della "città dell'acqua gustosa" scavò nella terra la città sotterranea. Su vari livelli, fino a venti metri di profondità con un sistema di areazione adeguato. Ad ogni razzia dei mongoli, donne, uomini e bambini si rifugiarono con i loro animali



## Pranzo di Pasqua per gli anziani di Maria Assunta

Lo scorso 23 marzo il circolo anziani di Santa Maria Assunta ha consumato il pranzo di Pasqua con 122 ospiti. Pranzo che ha riscosso un gran successo tra i partecipanti. Lo staff della cucina è stato come sempre all'altezza della situazione. Prossimo appuntamento il soggiorno ad Abano terme dal 14 al 26 aprile e poi grandi preparativi per il soggiorno a Bellaria ma prima andremo a Chiampo in provincia di Vicenza dove c'è l'esatta riproduzione della grotta di Lourdes.



## Celebrato a Merano il precetto pasquale interforze

Nella mattina di giovedì 14 marzo, presso la chiesa di Santa Maria Assunta di Merano, è stato celebrato il precetto pasquale interforze. La celebrazione eucaristica, officiata dal cappellano militare Don Gianmarco Masiero, ha visto la partecipazione del sindaco della città di Merano, una rappresentanza del Reggimento Logistico "Julia", delle Forze di Polizia delle Associazioni Combattentistiche e d'Arma.



pegno e l'abnegazione sempre dimostrate dai militari in ogni attività sia in patria sia all'estero. Il Comandante del Reggimento Logistico Julia, Colonnello Juri Franco Di Profio, massima autorità militare presente, nel suo indirizzo di saluto ha voluto ringraziare per la partecipazione tutti i presenti ed in particolare le autorità cittadine, con le quali, ha sottolineato, intercorrono ottimi rapporti che permettono al personale militare di sentirsi parte integrante della realtà meranese.



Nell'omelia, il prelado ha ricordato l'importanza di questo appuntamento che rientra nella preparazione alla ricorrenza della Santa Pasqua, sottolineando inoltre l'im-



### MERCATINI A MERANO

Sabato 13 & 20 Aprile al Palamainardo presso il bar Colla  
(EX PALAZZO DEL GIACCIO) dalle ore 07.30 alle ore 16.30

Per informazioni. Luca 3288032430

*Karnutsch.*  
TISCHLEREI SEIT 1957



## Le medaglie del Asm ai Provinciali

I giorni sabato 23 e Domenica 24 marzo ha avuto luogo presso la piscina coperta Meranarena a Merano il Campionato Provinciale Assoluto e Giovanile. La squadra dell'A.S. Merano Nuoto ha portato a casa un bottino consistente, costituito da 5 medaglie d'oro, 11 di argento e 6 di bronzo di categoria e 1 medaglia d'oro, 3 di argento e 1 di bronzo assolute.

Le migliori prestazioni sono state nuotate da Elias Covi, che nelle graduatorie provinciali conquista due titoli provinciali, 2 argenti e 1 bronzo, a cui si aggiunge una medaglia di bronzo assoluta. Nelle distanze dello stile libero veloce, Elias conquista le sue 2 medaglie d'oro, mettendo dietro di sé i 38 concorrenti nei 50 metri (24.98) e i



35 concorrenti nei 100 stile libero (54.82). Ottime anche le prestazioni di Elias nei 200 stile libero (argento, 2:03.03, rec. Pers), nei 100 dorso (1:04.25, rec. Pers.) e nei 200 dorso (bronzo, 2:21.85, rec. Pers.). Al suo ultimo anno nella categoria ragazzi, Elias si attesta quale atleta più promettente per il futuro dell'A.S. Merano Nuoto.

Ottime le prove di Emil Guagni, che conquista 1 oro e 3 argenti assoluti e 1 oro, 3 argenti e 1 bronzo di categoria. La sua gara migliore è stata quella dei 400 stile libero, in cui con il tempo di 4:11.52 Emil conquista l'oro assoluto e della categoria Juniores. 3 le medaglie di argento nella categoria junior e anche assolute negli 800 stile libero (8:43.29, nuovo record ASM), nei 50 stile libero (24.93, per la prima volta sotto il muro



dei 25 secondi) e nei 1500 sl (16:59.13). Ultima medaglia conquistata da Emil quella di bronzo nei 200 stile libero (1:58.07, rec. Pers).

Nel settore femminile Agata Giongo è stata l'atleta che ha raccolto il maggior numero di medaglie: 2 medaglie d'oro, 2 di argento e 1 una di bronzo. In dettaglio Agata vince il primo titolo provinciale nei 200 delfino, in cui con il tempo di 2:42.38 stabilisce anche il nuovo record ASM detenuto da Christine Barletta. Altra medaglia d'oro e altro record ASM quello fatto segnare da Agata negli 800 stile libero, con il tempo di 10:01.27. Ancora record ASM e medaglia di argento per Agata nei 1500 stile libero (19:27.06). Ultime due medaglie per Agata quelle di argento nei 400 stile libero (4:51.44) e nei 100 delfino (1:12.99).

Molto buone le prestazioni di Asia d'Angella, che conquista la medaglia di argento nei 200 dorso (2:30.56) e quella di bronzo nei 100 stile libero (1:01.55, rec. Pers.). Da sottolineare anche le prove nei 50 stile libero, in cui Asia scende per la prima volta sotto il muro dei 29 secondi (28.84, 7<sup>^</sup>) e nei 200 stile libero (2:16.98, 4<sup>^</sup>, rec. Pers).

Molto buone anche le prove di Sara Stani, che migliorandosi di un secondo e mezzo, agguanta la medaglia di argento nei 200 stile libero cat. Cadette (2:19.86). Sara conquista anche la medaglia di bronzo nei 200 misti (2:38.09, rec. Pers).



Chiara Stani riesce ad esprimersi ai massimi livelli nella rana, in cui dopo avere sfiorato il podio nei 100 metri (1:18.90, 4<sup>^</sup>, rec. Pers) e nei 50 metri (35.95, 4<sup>^</sup>, rec. Pers), con una zampata finale riesce ad agguantare la medaglia di bronzo, nei 200 metri (2:53.31), staccando la quarta di soli 19 centesimi.

Le ultime medaglie sono state conquistate dalle staffette femminili. La 4x200 stile libero, composta da Asia d'Angella, Sara Stani, Chiara Stani e Agata Giongo, cancella il vecchio record ASM detenuto da Isabella Wallnöfer, Carolin Wallnöfer, Eliana Maestri e Camilla Santuari e con il tempo di 9:29.04 conquista la medaglia di argento Cadette. Medaglia di argento anche per la staffetta 4x100 mista femmine Cadette, composta



da Asia d'Angella, Chiara Stani, Florina Guagni e Sara Stani, con il tempo di 4:51.08. Prestazioni di rilievo sono state nuotate anche da Anna Gallo (rec. Pers nei 100 sl, 50 sl e 100 do), da Stefania Hasanaj (rec. Pers. nei 50 ra, 200 ra, 100 do), da Chiara Fumai (rec. Pers. nei 100 sl, 200 ms, 400 sl, 200 sl, 100 do), da Eleonora Mantovan (rec. Pers. nei 100 sl, 100 ra, 50 sl, 800 sl), da Matteo Palmieri (rec. Pers. nei 100 sl, 100 ra, 200 sm, 50 sl, 200 sl), da Florina Guagni (rec. Pers. nei 100 de), da Chiara Ciani (rec. Pers. nei 100 sl, 50 sl, 200 sl), da Tiziano Masin (rec. Pers. nei 100 sl, 50 sl, 200 sl), da Jacopo Santuari (rec. Pers. nei 100sl, 100 ra, 50 sl, 200 ra), da Luna Pirrot-



ta (rec. Pers. nei 100 sl, 50 sl), da Siria Carpino (rec. Pers. nei 100 ra, 50 sl), da Erika De Ludicibus (100 sl, 200 ms, 400 sl, 200 sl) e da Jan Winkler (re. Pers. nei 100 sl).

I prossimi appuntamenti della squadra agonistica saranno l'allenamento collegiale a Borgo Valsugana (24-28 aprile), l'Acquarena Cup a Bressanone (18-19 maggio) e l'evento dell'estate, il Cool Swim Meeting di Merano (14-16 giugno).

# Tipps für Bücherwürmer

vorgeschlagen von Horst Ellmenreich

Geschätzte Leserin, geschätzter Leser,

unter Zuhilfenahme des Begleittextes zu den zwischen April und Juni stattfindenden Veranstaltungen namens KAFKA 2024 Meran/o möchte ich unbedingt Ihr Interesse an der unumstrittenen Jahrhundertfigur der Weltliteratur wachrufen. Nicht ungenannt für die Idee und Koordination sollten die beiden unermüdlichen Veronika Rieder und Patrick Rina, gemeinsam mit dem Referat für Kultur der Stadtgemeinde, bleiben. Das ausführliche Programmheft liegt in verschiedenen Institutionen auf, oder sie können auch direkt darauf zugreifen ([www.kafka2024.de](http://www.kafka2024.de)).

» Am 3. Juni 2024 jährt sich der Todestag von Franz Kafka zum 100sten Mal. In Kafkas letzten Lebensjahren nahm Meran eine nicht zu unterschätzende Rolle ein: Hier entstanden im Frühjahr 1920 die heute weltbekannten „Briefe an Milena“, hier beobachtete Herr K. als Kurgast die letzten Reste der Völkervielfalt Kakaniens. Es ist Zeit für einen nachdenklichen Blick zurück, der zugleich erkenntnisreich sein kann, um die verstörende Aktualität seiner Parabeln und Metaphern zu beleuchten. «

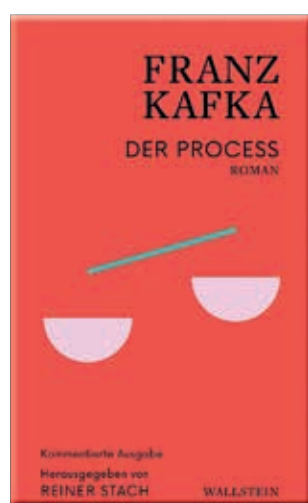
Im Jahre 2020 hatten wir bereits das Vergnügen, den durch die preisgekrönte dreibändige Kafka Biografie bekannten Autor Reiner Stach, bei verschiedenen Vorträgen zu genießen und heuer können wir ihn wieder als Gastredner begrüßen. Soeben ist der von Stach herausgegebene und kommentierte Auftaktband von Kafkas Werken „Der Process“ erschienen.

Das Angebot zu diesem Kafka-Jahr an Büchern und Filmen ist schlichtweg gewaltig und da ist mir ein besonderer Leckerbissen untergekommen: Lernen sie den lachenden Kafka kennen und nehmen sie das Bändchen „Franz Kafka, ein Käfig ging einen Vogel suchen. Komisches und Groteskes, zusammengestellt von Klaus Wagenbach“ zur Hand.

Viel Vergnügen wünscht

Ihr Horst Ellmenreich

Kritik, Kommentare, Wünsche oder Anregungen senden Sie bitte direkt an [literatur@wochenblatt.it](mailto:literatur@wochenblatt.it)



Der Process von Reiner Stach (Herausgeber, Nachwort), Franz Kafka (Autor), erschienen im Wallstein Verlag, ISBN 978-3835335271 | 13.7 x 4 x 21.6 cm | 397 Seiten | Hardcover.

Auch nach einem Jahrhundert vielfacher Deutungen hält das rätselhafte Schicksal Josef K.s die Leser im Bann. Seine Verstrickungen in die gespenstische Bürokratie, die Undurchschaubarkeit dieser Welt, die es ihm unmöglich macht, Orientierung zu erlangen, lassen keine einfachen Erklärungen zu. Dennoch oder gerade deshalb ist Franz Kafkas Roman »Der Process« auch nach knapp 100 Jahren ein Leseerlebnis, das sich wie ein intensiver Traum

erleben lässt. Neu ediert und kommentiert vom Kafka-Biographen Reiner Stach lädt dieser Band dazu ein, Kafkas »Process« noch einmal oder zum ersten Mal mit frischem Blick zu lesen. Die Leitfrage dieses Auftaktbandes der Kommentierten Ausgabe ist dabei, wie Kafka das eigentlich gemacht hat. Der ausführliche Stellenkommentar erläutert die wesentlichen Motive, Begriffe und Erzähltechniken, aber auch bedeutsame Streichungen und Korrekturen, was einen Blick in Kafkas Werkstatt ermöglicht. Auf diese Weise wird erkennbar, wie außergewöhnlich dicht der »Process« gewoben wurde, zudem das virtuose Spiel mit den Ebenen der Wirklichkeit, dem Kafka nachgeht. Das Nachwort des Herausgebers bietet abschließend einen Überblick über Entstehung, Überlieferung und Wirkungsgeschichte.



Ein Käfig ging einen Vogel suchen - Komisches und Groteskes Zusammengetragen von Klaus Wagenbach, von Franz Kafka (Autor), erschienen im Wagenbach Verlag. ISBN: 978-3803113351 | 11.3 x 2 x 20.8 cm | 144 Seiten | Hardcover.

Klaus Wagenbach hat für diesen Band Texte seines Lieblingsschriftstellers zusammengestellt: Erzählungen und kaum bekannte Passagen aus dem Nachlass: Seit je hat Klaus Wagenbach die Schulweisheit vom dunklen Kafka geärgert. Es sind vielmehr die unerwarteten Wendungen, die Verkehrung ins Paradoxe und der hintergründige Humor, die ihn seit fast siebzig Jahren immer wieder aufs Neue an Kafkas Texten faszinieren.

Die tragisch-komische Sorge des Trapezkünstlers, dem die eine Stange nicht reicht, Beamte, die ihren Kollegen die täglichen Aktenberge neiden, das ewige Katz-und-Maus-Spiel, das für einen von beiden Kontrahenten immer schlecht ausgeht, kluge Pferde, reisemüde Drachen, lebendige Erbstücke und allerlei anderes Getier und nicht zu vergessen: Odradek, in dessen trockenes Lachen Kafkas dienstälteste Witwe nur zu gerne einstimmt.



## ALTE MÜHLE

Entdecken Sie viele gute Seiten - in deutscher, italienischer und englischer Sprache in Merans erlesener Buchhandlung

Durchgehend geöffnet 9—19 Uhr, Samstag bis 18 Uhr. Meran Sparkassenstraße 11/a

LIBRI BÜCHER BOOKS

www.buchnet.com

## Impressum

**Herausgeber:** Ratio K. G. des Helmuth Fritz & Co. | 39012 Meran, Pfarrgasse 2 / B | Tel.: 0473-49 15 05 Fax: 0473-49 15 03 | Handy: 335-63 777 53  
[info@wochenblatt.it](mailto:info@wochenblatt.it) | MwStNr. IT 00 373 500 214 | Empfängerkodex: TULURSB

**Bankverbindung:** Raiffeisenkasse: IT 16 T 08133 58591 0003 0100 6410

Registriert im Register der Druckschriften Nr. 18/2003 Mod. 17; Nr. 10/11 am 22.02.2014 beim Landesgericht Bozen.

C.C.I.A.A. Bolzano – Reg. Soc. Trib. BZ 4431 – Rec. Nr. 80278 BZ ROC Nr. 32 996

**Presserechtlich verantwortlich:** Mag. Maren Schöpf (ms) **Redaktion:** Ernst Müller (em), Horst Ellmenreich (he); Helmuth Fritz (hf),

Philipp Genetti (pg), Isabella Halbeisen (is), Dr. Klaus Köcher (kk), Rosmarie Kössler (rk), Mag. Maren Schöpf (ms) und jeweils wechselnde Redakteure.

**Responsabile per i contenuti delle pagine italiane:** Taranto Walter, Grafica Savio Paolo. **Druck:** Südtirol Druck, Tschermers, **Auflage:** 5.000 - 7.000 Stück, erscheint 14-tägig.

**Kleinanzeiger:** kostenlos für private Inserate | **Jahresabonnement:** 50,00 € (in der Provinz BZ), für Senioren ab 65 Jahren 40,00 € (Auslandsabo: Preis auf Anfrage), nur im Abonnement erhältlich. **Redaktions- und Anzeigenschluss:** Freitag vor dem Erscheinen, Erscheinungstag Mittwoch. Anzeigenannahme im Maiser Vereinshaus, Meran, Pfarrgasse 2/B, oder per Tel.: 0473-491 505, Fax: 0473-491-503 oder per E-Mail: [redaktion@wochenblatt.it](mailto:redaktion@wochenblatt.it) und [werbung@wochenblatt.it](mailto:werbung@wochenblatt.it) oder

Intermedia Concepts - T. 0473 055220 - [info@imconcepts.it](mailto:info@imconcepts.it).

Im Sinne des Art. 1 des Ges. Nr. 903 vom 09.12.1977 wird eigens darauf aufmerksam gemacht, dass sämtliche in dieser Zeitung veröffentlichten Stellenangebote, sei es im Kleinanzeiger oder auch in Formatanzeigen, sich ohne Unterschied auf Personen beiderlei Geschlechts beziehen. Fotos ohne Quellenangabe wurden von den Einsendern geliefert oder stammen aus der Redaktion. Das Maiser Wochenblatt weist darauf hin, dass der Inhalt von beigelegten Werbeprospekten, sowie eingesandte redaktionelle Texte mit gekennzeichnetem Verfasser, ausschließlich der Verantwortung des jeweiligen Auftraggebers unterliegen und nicht die Meinung der Redaktion widerspiegeln. **Hinweise:** Mit PR-Info gekennzeichnete Beiträge sind bezahlte Informationen (Werbeschaltungen), deren Inhalt nicht von der Redaktion bestimmt wird.

Im Sinne einer besseren Lesbarkeit der Texte verwenden wir jeweils die männliche oder die weibliche Form. Damit möchten wir keinesfalls das jeweils andere Geschlecht benachteiligen. Die verkürzte Sprachform hat nur redaktionelle Gründe und beinhaltet keine Wertung. Jede Person unabhängig vom Geschlecht darf sich gleichermaßen an der Lektüre unserer Zeitung erfreuen.

## ■ Leute von heute

*Renate 50 Jahre*

Schwuppdwupp, welch großer Schreck!  
Der hilfsbereiten Renate lief die 4 nun weg.  
Und auch die 9, die hinten stand,  
ist über Nacht davongerannt.  
Doch sei nicht traurig, du wirst seh'n:  
Mit 50 ist das Leben genauso schön!

Bei der Arbeit als Laborassistentin, immer zuverlässig an Ort und Stelle,  
bei Tisch, Spezialitäten genießen: Tartar und Fischspezialitäten in jedem Falle.

Als Hausköchin verwöhnst du alle mit schmackhaftem Essen,  
darin kannst du dich unbestritten mit Anderen messen.

Zu diesem besonderen Geburtstag gratulieren dein Mann Natz und  
deine Kinder Manuel und Philipp ganz herzlich.



*Erwin 60 Jahre*



Normal will er von Geburtstag nigs wissen,  
hot ober trotzdem a coole Feier zu seinem „Rundn“ gschmissn.  
Gfohrn isch er mehr als das holbe Leben  
mit seinem Sottl auf vielen Wegen.  
Kuan Weg wor ihm je zu weit,  
hauptsoch er hot verbrocht in Sottlschlepper viel Zeit.  
Danoch wor es Busfohrn seine Freid,  
mit dem er bis jetzt verbring seine Zeit.  
Deine Freunde und deine Familie wünschen dir Gesundheit  
und a longs Leben auf oll Deinen Wegen!

*Paul 60 Jahre*

Geboren wurde Paul in Naturns am 1. April,  
das ist kein Scherz, wie manch einer glauben will.  
Zielsicher zu den Carabinieri ging er mit 18 Jahren,  
schnell war er in den verschiedensten Bereichen erfahren.  
In den Wintermonaten wurde er zum Pistendienst berufen,  
vor allem in Meran 2000 war er unterwegs auf sicheren Kufen.  
Zum persönlichen Chauffeur der Carabinieri Kommandanten  
sie ihn etwas später dann in Provinz und Region ernannten.  
Auf die Pensionierung folgte eine weitere Station,  
vielen menschlichen Realitäten zum Hohn.  
Zur Versicherung führte ihn sein Lebensweg  
damit nahm er mancher Unbill den Schreck!  
Zu deinem 60. Geburtstag kommen die allerbesten Wünsche  
von deiner Andrea und deinen beiden Kindern,  
die dein ganzer Stolz sind.



Erhard 60 Jahre



Bei den Geburtstagskindern ist diesmal der Ehrhard dran, vorstellen wollen wir ihn, sagen, was er alles ist und kann: Als Tischlergeselle arbeitete er mit Begeisterung, als Skirennfahrer setzte er manch gekonnten Schwung, als Helikopter-Begleiter hatte er alles im Blick, als Motorschlitten Fahrer zeigte der Mann viel Geschick. Was die Kulinarik betrifft, will er genießen, schlechtes Essen kann ihn verdrießen. Im Alltag ist Erhard der Kumpeltyp von nebenan, der, auf den man sich garantiert verlassen kann. Zum 60er kommen die besten Wünsche von deinen Teamkollegen, von allen rund um „2000“, Bar Madison und all deinen Freunden und Bekannten.

Tanja 50 Jahre



Tanja ist ein echtes Meraner Kind, wie Bruder und Schwester es ebenfalls sind. Mit Begeisterung spielte sie Badminton beim SC der Stadt, auf dem E- Bike ist sie unterwegs, wenn sie es eilig hat. Stets gut gelaunt und fröhlich drauf, für jeden Spaß zu haben im Tagesverlauf. Seit 20 Jahren ist Tanja das Gesicht vom Tourismusverein, dem von Schenna, das ist bekannt und gemeißelt in Stein. Sie organisiert die Schenna Classic mit Geschick, ein Highlight in Südtirol, vom allerersten Augenblick. Mit dem Fransnelli Michl wurde ihr Glück komplett, mit Felix und Lyn-Sophie bilden sie ein Quartett. Der 50. wurde gebührend gefeiert, genauso wie sich`s gehört, ein Hubschrauber-Rundflug über die Dolomiten hat sie betört. Die besten Wünsche für die kommenden 50!

# 8. MOASER KIRCHTIG

14.04.2024

beim KiMM Untermais  
presso il KiMM di Maia Bassa



Für musikalische Unterhaltung,  
Speis und Trank ist bestens gesorgt!  
Musica, cibo e bevande per l'anima!

SPIEL  
& SPASS  
für unsere  
Kleinen

GIOCHI  
per i  
piccoli

- **ore 9 Uhr**  
Festgottesdienst in der Untermaiser Pfarrkirche  
Santa Messa nella chiesa parrocchiale
- **ore 10 - 15 Uhr**  
Frühschoppen & Kirchtig - Stimmung  
festa presso il KiMM

Die Untermaiser Vereine freuen sich auf gemütliches Beisammensein!